

200 1034

**ASSAD**  
400 NOTRE-DAME  
PLAZA GATINEAU  
GALERIES DE HULL  
BUCKINGHAM

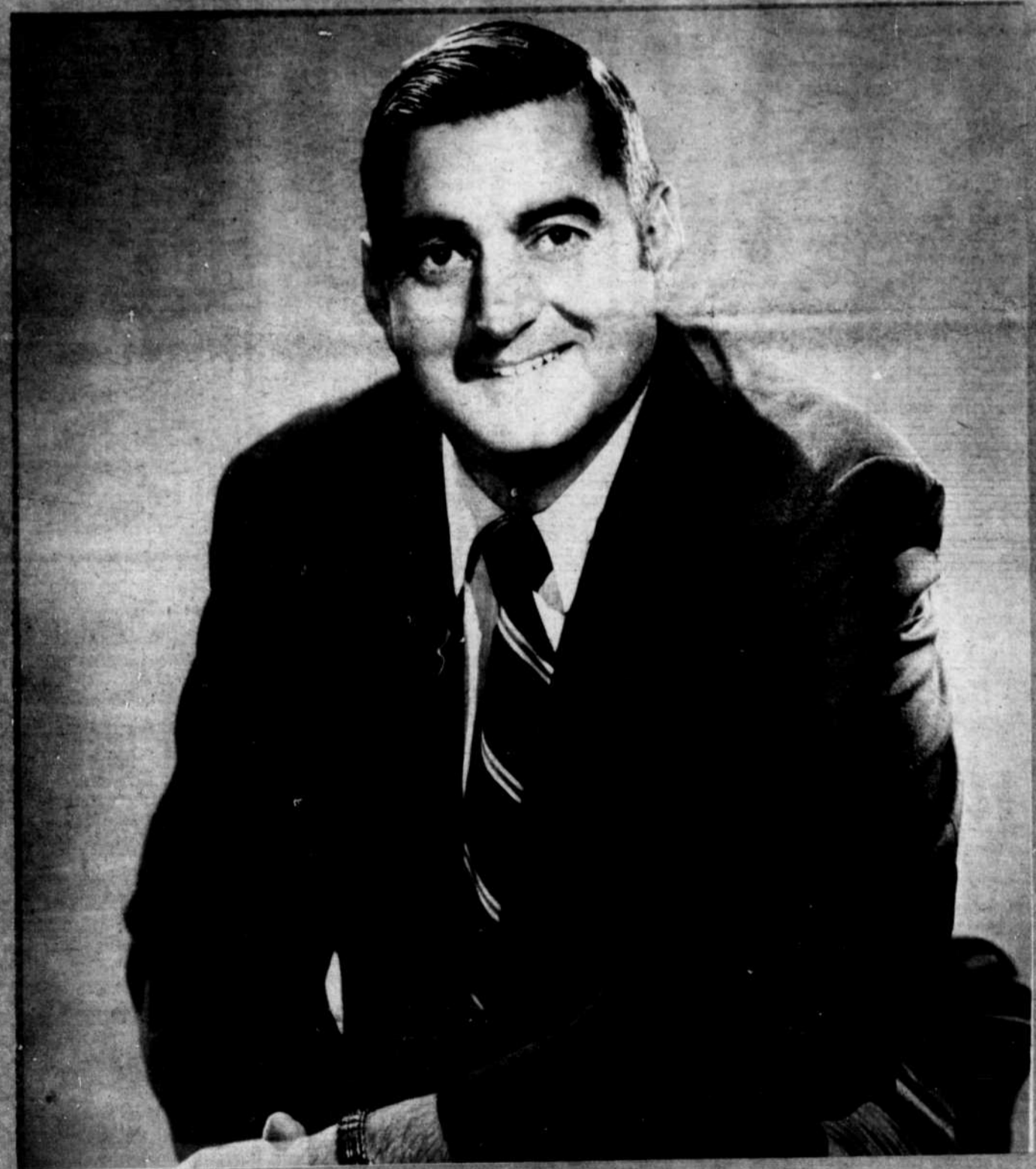
**STUDIO DE  
L'OUTAOUAIS**  
SPECIALISTE EN  
PHOTOS DE MARIAGES  
**663-7282**

**CANAL 2**  
Emissions réservées aux  
abonnés du Télé-Cable  
Vidéotron Ltée  
Du Lun. au Jeu. à 11.<sup>00</sup>AM  
Le Ven. entre 5.<sup>00</sup> et 6.<sup>00</sup>PM  
*Western au bout*  
Mardi entre 5.<sup>00</sup> et 6.<sup>00</sup>PM  
*Parlons, jouons, écoutons*  
Jeudi entre 5.<sup>00</sup> et 6.<sup>00</sup>PM  
*Le Concert Yamaha*

**LA REVUE DE  
GATINEAU**


Vol. 16 - No. 15 - La Revue de Gatineau, le 16 juillet 1975

**EN MEMOIRE DE FERNAND PHILIPS**



M. FERNAND PHILIPS décédé le vendredi 11 juillet 1975,  
était président de "R. DE G. INC." qui publie "LA REVUE  
DE PAPINEAU" et "LA REVUE DE GATINEAU".

**ASSURANCE ALLARD Ltée Ltd**  
396 Notre-Dame, Gatineau



Assurances de tous genres avec 4 COURTIERS à votre disposition

Ouvert le Jeudi soir jusqu'à 8:PM  
Open Thursday night until 8:00 P. M.

**663-2401**

*Benoît Allard  
C. d' A. A.*

**ROGER CHARETTE ASSURANCES**  
Feu - Auto - Vie



233 St-René Est Gatineau


**663-4886**

Pour tous vos besoins d'assurances

VIE - AUTO - FEU-VOL - COMMERCIALE

**Denis Nadeau** REPRESENTANT  
**643-2306** **ALLSTATE**

**Francois Lavigne**  
Assurance, Enrg.



VIE - FEU - VOL - AUTO  
responsabilite - etc.

11 St-Jean Baptiste  
1 Pte-Gatineau, **770-9621**  
JBT 2V2

**LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE**  
**Geo. A. Welch & Company**

COMPTABLES AGREES  
Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall  
Pembroke, Picton

256 Boul. St-Joseph, Hull **663-7777**  
**771-7381**

**AMBULANCE BRUNET**  
Salomon & Brunet inc.

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

EQUIPEE D'OXYGENE DE SUCTION, etc.

750 boul. Maloney, Gatineau

**663-2468**

**Ouellette-Routhier-Cousineau Cie. Ltée.**  
ASSURANCES GENERALES

157 Boul. St-Rene Ouest Gatineau P.O.



A. OUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU  
c. d'A. Ass. c. d'A. Ass. c. d'A. Ass

VIE-FEU-VOL-RESPONSABILITE-ETC.  
conseillers en assurance vie

**663-0654** **663-1047**

EN CHAUFFANT MON TAXI

**Concurrence**

PAR: ANDRE JEAN

BILLET

*Nous autres, les chauffeurs de taxi, on a une réputation ! On passe pour des durs, des pas scandalisables, des gars au courant des petits "en-dessous" moraux et politiques... il n'y a rien qui puisse nous surprendre; on a tout vu, on a tout entendu ! C'est pas la première histoire de fesses venue qui nous fera sursauter... d'ailleurs, on les connaît toutes !*

*Tout ça pour vous dire que j'ai été drôlement surpris et si j'avais pu, j'aurais été scandalisé ! Non, non, calmez-vous, j'en ai pas contre les joyeux mini-kini de ma voisine et de ses amies au bord de la piscine... ça c'est gai, c'est beau, c'est où il faut et comme il faut ça ne se prétend pas autre chose !*

*Samedi soir, assez tard et sur le conseil de mon client l'intellectuel, qui n'a rien d'un curé d'Ars lui non plus j'ai regardé au Canal 2 le simulacre [mot savant voulant dire semblant de] de cours sur la sexualité. Je vous l'ai dit, j'ai le coeur solide, je suis ouvert à la sexualité; j'appelle les choses par leur nom et c'est qui est beau est beau et c'est qui est bon est bon ! Mais, qu'on ne me présente pas d'a "vomissure" !*

*Si c'est le dernier atout qu'a trouvé Vidéotron pour concurrencer le Cinérotique du 10, il n'y est pas allé de main morte !*

*"Ca joue à l'intellectuel en s'pognant l'derrière, ça s'déshabille tout nu pour nous philosopher, ça s'exhibe dans des poses variées de fornication pour se faire passer comme maître dans l'art de la sexologie. [Citations de mon ami l'intellectuel].*

*Moi, je dis tout simplement que des films "stags" j'n'en veut pas sur ma T.V. ni au 2, ni au 10 ni en nulle part ! Que les p'tits morveux qui veulent faire la leçon au monde en étalant leurs nombrils pas encore secs commencent par trouver le moyen de se développer des PERSONNALITES, des MOYENS DE COMMUNICATION, et DES IDEES qui dépassent le "ouais"... - c't'au boutte - too much man !*

*Mon pauvre Canal 2 dans ton effort de développement de la CULTURE communautaire c'est pas en t'arrêtant à la première syllabe du mot que tu vas réussir !*

*On fait la concurrence qu'on peut avec les idées qu'on a... ou qu'on a pas !*

**MAURICE MANN ENRG.**



CONSTRUCTION & RENOVATION

53 RICHARD, TEMPLETON

**663-8290**

**Pharmacie RICHARD**

ouvert tous les soirs jusqu'à 9hrs sauf le samedi soir.

Produits Edith Serei Facilité de stationnement

842 Boul Maloney, TEMPLETON - 663-2437

**LES PHARMACIES**

**WELLS**

GATINEAU 391, rue Principale 663-5378  
HULL 751, boul. St-Joseph 776-5567

Heures d'ouverture:  
de 9 a.m. à 9 p.m.  
(Lun. à ven.)  
9 a.m. à 5 pm  
Samedi

**THEO MINEAULT** mfg. inc.



CHASSIS  
ARMOIRES DE CUISINES  
ANGERS, QUEBEC

**986-3190**  
**663-7212 663-8866**

**Les Assurances GROULX Inc.**  
VIE - FEU - AUTO etc




111, 2ième Avenue  
GATINEAU

**663-7778** **Gérald Groulx**

HEURES DE BUREAU: Lun. au Merc. 9:00AM à 6:00PM.  
Jeu. et Ven. 9:00AM à 8:00PM

*Jacques Laviolette enrg*



Directeur de Funérailles

GATINEAU, QUEBEC - J8P 3V7  
185 ouest, boulevard Maloney  
663-5321  
770-7702 Service d'ambulance

**RAYMOND BOURQUE**  
Comptabilite Enrg.

PREPARATION DE SYSTEME COMPTABILITE  
TENUE DE LIVRE  
VERIFICATION & PREPARATION  
DE RAPPORTS FINANCIERS **568-1500**

ASSURANCES  
**Lalonde & Gravel** INC.



334 St-André, Gatineau INC.  
663-5131 663-8989

Rés: 663-3110 Rés: 643-2427 G. Gravel

R. H. Lalonde

SERVICE COMPLET EN ASSURANCE

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER  
**JACQUES POULIN**

MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX

WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS

**303 Notre-Dame 663-5813**

**TABAGIE MODERNE**  
74 Bl. Greber - Place Farmer  
Pte Gatineau, P.Q. 770-9749

**MAIL INTERIEUR**

**Finition de films en 24 hrs**

CIGARETTES 0.80¢ CARTOUCHE \$5.70

**BOUCHER & HEBERT**  
AVOCATS-LAWYERS

**Jean Carol Boucher** B.A. LL.L.  
**Georges P. Hébert** B.A. B.C.L.

11, St-Jean Baptiste  
Pointe-Gatineau

**770-0041**  
**770-0042**

**EDIFICE  
Professionnel  
DE GATINEAU**  
151 BOULEVARD LABROSSE  
GATINEAU QUEBEC

Tous ces services vous sont  
offerts sous un même toit

**CHEVRIER & ASSOCIES**

**COMPTABLES AGREES**

663-9257

**Dr ALAIN OUELETTE**  
CHIROPRACTICIEN  
CHIROPRACTOR 663-9888

**SEGUIN & OUELLETTE**  
AVOCATS - BARRISTERS  
663-2433

**Dr JEAN ST-CYR**  
CHIRURGIEN - DENTISTE  
663-0140

**LAVOIE & NADEAU**  
ARPENTEURS - GEOMETRES  
663-7781



Le plus grand choix de l'Outaouais!  
Piscines résidentielles et commerciales  
**778-1927**

Place Farmer, Boul. Gréber, Pte-Gatineau, Qué.

**Subvention au service  
des loisirs de Gatineau**

Le député libéral du comté de Papineau à l'Assemblée nationale du Québec, M. Mark Assad, a annoncé que le ministre des Affaires culturelles, Me Denis Hardy, a accordé une subvention de \$5,570 au Service des Loisirs de la Ville de Gatineau pour permettre la réalisation du projet "GUITARAMA".

M. Assad a déclaré que ce projet consiste à mettre la musique à la portée de tous dans un contexte moins formel que les classes traditionnelles de musique. Il veut développer chez le participant une sensibilisation au fait musical plutôt que d'arriver à atteindre une certaine performance, ceci sans mettre en doute la qualité des

séances.

Deux groupes de trente-cinq participants seront constitués à Templeton, Gatineau, Pointe-Gatineau et Touraine. Le projet durera neuf semaines et s'adresse à tous ceux qui se sentent motivés par la musique. Il est particulièrement ouvert aux enfants de 7 à 15 ans. Bien que l'accent soit mis sur la guitare, tous les instruments de musique et le chant pourront être impliqués.

Tout en créant le goût de la musique chez les participants, ce projet permettra aussi une meilleure intégration des divers secteurs de la ville de Gatineau, de préciser le député de Papineau.

**AVIS**

Mères chef de famille ! Il y a plusieurs moyens de combattre la solitude et les problèmes. Joignez-vous à notre association qui a pour but d'informer les dames sur différents sujets ou d'organiser des soirées récréatives. Si intéressées, communiquez avec Noëlla 663-1033.

Avis au club d'Age d'Or de Gatineau et Templeton que le mercredi 23 juillet ce sera la journée de l'Age d'Or au lac Beauchamp et M. A. Racicot organise un tournoi de sac de sable et tous les gens de l'Age d'Or sont invités à y participer. C'est pour 10.30 hres de l'avant-midi et toute la journée.

**Pour de meilleurs soins**

771-2011  
*Andrié Brunelle*  
B. A., D.D.S.  
CHIRURGIEN - DENTISTE

151 St-Antoine, Pte-Gat

**MOTEL**

MONTPELLIER  
LAC SCHRYER  
CHEMIN DU LAC VERT

**BON REPOS**  
enrg

OUVERTURE OFFICIELLE

**Prix spéciaux  
à la semaine**

(819) 428-3505

**Gérald Viau**  
Tapis - Carpet  
VENTE - SERVICE  
Céramique et Cushion floor  
374 Notre-Dame  
CUSHION FLOOR 2.95 (en stock)

RES: 663-8869 OFF: 663-0832

Designer pour la sécurité

La Police Vie entière New-York Life offre une protection familiale immédiate, ou un revenu à la retraite



**MICHEL BUTEAU**

ASSURANCE-VIE bur: 232-1195 res: 663-9698

New-York Life Insurance Company  
VIE - ACCIDENT-MALADIE GROUPE  
ANNUITES PLAN DE PENSION

**Pour de meilleurs soins**

771-2011  
*Andrié Brunelle*  
B. A., D.D.S.  
CHIRURGIEN - DENTISTE

151 St-Antoine, Pte-Gat

**TELEVISION**

**RICHARD  
ELECTRONIC**

663-4810

REPARATION DE T. V.  
COULEUR & NOIR ET BLANC



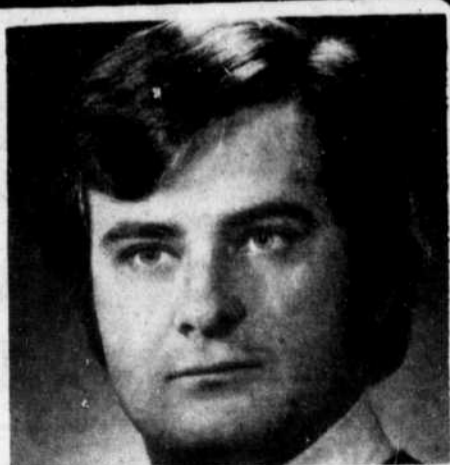
GAETAN RICHARD prop.  
MEMBRE :  
Corporation des Electroniciens du Québec.  
Association des Electroniciens Indépendants du Québec  
**Service à Domicile**

**PIERRE HEAFEY**  
NOTAIRE  
CONSEILLER JURIDIQUE

161 boul. ST-RENE,  
GATINEAU, SUITE 202

663-2345 663-1529

HEURE DE BUREAU:  
Lundi au Vendredi de  
9: a.m. à 5: p.m.  
le SOIR et les FINS de SEMAINE  
sur RENDEZ-VOUS



PIERRE HEAFEY

**THEORET LAMONTAGNE & MARCOTTE**

NOTAIRES - CONSEILLERS JURIDIQUES  
NOTARIES - TITLE ATTORNEYS



Roland Théoret  
B.A., L.L.L.



D. Claude Lamontagne  
B.A., L.L.L.



Roger Marcotte  
L.L.L., D.D.N.

160, boul. Maloney, Gatineau

Heures de bureau, lundi à vendredi 9.00 AM à 5.00 PM

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS: 663-2404

**Bibliothèque Municipale de Templeton**  
*Par Jacqueline Maisonneuve*



**Horaire d'été du bibliobus à Templeton Est**

La Bibliothèque Centrale de l'Outaouais vient de faire connaître les dates des deux visites du Bibliobus dans le secteur Templeton Est. Le Bibliobus sera dans la cour de l'école St-Gérard, boulevard Maloney, vendredi le 11 juillet de 2 heures à 5 heures; il se rendra ensuite à l'angle de

chemin de Perkins et de la rue de Rainville de 6 heures à 7h.30 p.m.

Le Bibliobus reviendra aux mêmes endroits et aux mêmes heures le 19 août. Comme d'habitude, on peut y emprunter des livres, des disques et des jouets pour enfants. Bienvenue aux enfants et aux adultes

**Bourses d'études des Rotary**

Le club Rotary est à la recherche de jeunes candidats ou candidates de la région de Gatineau qui auront la chance de se mériter des études gratuites. Le tout sera payé par La Fondation Rotary.

Cette année encore, 4 différentes bourses d'étude seront offertes par La Fondation Rotary :

- 1) Ceux qui possèdent un baccalauréat, qui sont âgés entre 20 et 28 ans et qui veulent continuer.
- 2) Ceux qui ont commencé leur bac et qui ne l'ont pas encore terminé et sont âgés entre 18 et 24 ans.
- 3) Ceux qui sont âgés entre 21 et 35 ans et qui ont au moins 2 ans d'expérience peuvent suivre un cours en technique.
- 4) Pour professeur en enfance inadaptée, âgés entre 25 et 50 ans.

Il faut noter que chacune des bourses comprend, les frais de déplacement, de survivance et la scolarité pour une année académique et aussi, un cours intensif de langue sera défrayé par La Fondation Rotary si c'est nécessaire.

Rappelons que La Fondation Rotary est un organisme à but non lucratif qui

**Journal hebdomadaire**

**LA REVUE DE GATINEAU**  
 761 boul. Maloney

DEPOT LEGAL A LA BIBLIOTHEQUE NATIONALE  
**663-7736**

est supporté par les cotisations des membres. Depuis 1947, la Fondation Rotary a donné en bourse plus de 14 millions pour différents programmes dont plus de 5,000 jeunes en ont profité.

Pour de plus amples renseignements, vous êtes priés de communiquer avec M. A. Cormier, C.P. 125, Gatineau ou 663-0081.

Bonne chance à tous !

**HOMECLTEE** 663-5903  
 DRYWALL LTEE  
 C.P. 38 - GATINEAU, QUE.

Partitions en métal, vinyl ou unies  
 Plafonds suspendus en tuiles acoustiques ou autres  
 Plafonds et murs décoratifs avec motifs différents  
 Installation de Gyproc  
 Finition de joints (Gyproc)  
 Rénovations de tous genres (commerciales ou privées)  
 Estimation gratuite Jacques Cormier, président

**L'INDUSTRIELLE**  
 COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Jean-Pierre Bernard (assureur conseil)  
 VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITE  
 - AUTOMOBILE  
 BUR: 771-6646 RES: 663-0344  
 440 Boul. St-Joseph Hull

**BOILEAU & ASSOCIÉS**  
 Ingénieurs - conseils

380 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec  
 Téléphone 663-9294

**Réjean Automobiles**  
 LE ROI DES BAS PRIX  
 319 BOUL. MALONEY  
 GATINEAU 663-0893

AVEC REJEAN ON A PAS BESOIN D'ARGENT  
 JUSQU'A 60 MOIS POUR PAYER  
 18 ANS ET PLUS  
 Financement sur les lieux.

**Migneault et Frère**  
 QUINCAILLERIE

663-2043

QUINCAILLERIE PRO HARDWARE  
 MOTO-SKI - CHRYSLER OUTBOARD  
 SALES AND SERVICE

PEINTURES "CIL"  
 TAPISSERIE "SUNWORTHY"

218 Jacques-Cartier, Gatineau

**STEAK**  
 A TOUS LES SAMEDI  
 CHARCOAL RIB STEAK de 1 lb.

avec SALADE de POMMES de TERRE,  
 RADIS, CONCOMBRES, OIGNONS,  
 OLIVES, SALADE, TOMATES,  
 PAIN, THE ou CAFE,  
 tout cela pour la modique somme de: \$5.00



**Chalet ROQUE BRUNE**



**VENEZ VOUS REGALER ET VOUS AMUSER EN PLEIN AIR**

**Hotel Chalet de Roque Brune Inc.**  
 RR # 4 BUCKINGHAM, QUE.

DANSE - PRIX - ORCHESTRE  
 ENTREE GRATUITE

Pour information 986-8753  
 663-7612

# "J'ai mon voyage" ou comment voyager a travers le Quebec a peu de frais.

Le voyage sur le pouce a toujours été un moyen de déplacement très populaire auprès des jeunes, au porte-monnaie souvent peu garni. En outre, il n'y a pas si longtemps, ces voyageurs avaient souvent de la difficulté à trouver gîte et couvert à coût modique. Les premières initiatives du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports pour établir des locaux d'hébergement à coût modique datent de 1969. Ces initiatives ont répondu à des besoins réels comme en témoigne la popularité actuelle des auberges de jeunesse.

La plupart des dix-neuf (19) auberges subventionnées par le Haut-Commissariat ouvrent leurs portes aux jeunes vacanciers. Quelques-unes sont cependant ouvertes à l'année longue. En 1975, ce réseau comprend treize (13) auberges de passage et six (6) auberges de séjour.

Normalement, le séjour à une auberge de passage ne dépasse pas une journée, sauf dans les grands centres. Ces auberges sont situées sur un circuit touristique; le prix du coucher varie de 75 cents (avec sac de couchage) à

\$1.25 (litière) et les repas sont limités à \$1.00 (50 cents pour le petit déjeuner). Ces auberges sont situées à Baie St-Paul, Chicoutimi, Matane, Mont St-Pierre, Percé, Québec (Auberge de la Paix), Rimouski, Rivière-du-Loup, Rouyn, St-Omer, Val Morin, Trois-Rivières et La Tuque.

L'auberge de séjour ne doit pas coûter plus de \$6.00 par jour, comprenant la nourriture, le logement et les activités socio-culturelles ou de plein

air. En fait, ce centre d'hébergement permet un séjour prolongé, soit parce qu'il se prête aux activités en pleine nature, soit parce qu'il favorise la découverte d'un milieu urbain. On en trouve à Montréal (centre international de séjour), au lac Carré et au lac Legault dans Terrebonne, à St-Gédéon du Lac St-Jean, à Sault-au-Mouton et à Québec (centre international de séjour).

Cette intervention du gouvernement fait suite à des tentatives privées d'implantation d'auberges dans les années '60. Malgré plusieurs succès sous l'aspect de la rentabilité, ces premiers essais d'implantation ont eu le mérite de décider le gouvernement à intervenir. Le budget d'un projet-pilote de trois auberges, en 1969, était de \$20,000. L'an dernier, les

dix-neuf (19) auberges subventionnées ont reçu un montant global de \$402,000 du Haut-Commissariat et \$5,000 de l'O.D.E.Q., pour leur permettre d'opérer, en offrant gîte et couvert pour un prix dérisoire.

Grâce à ce réseau d'hébergement à coût modique, le jeune n'a plus besoin de nager dans l'argent pour pouvoir dire : "J'AI MON VOYAGE".

## Vous considérez un emploi de bureau différent?

VOICI 8 BONNES RAISONS DE CONSULTER SANS DELAI

**Les 500** SPECIALISTES EN RECRUTEMENT DE PERSONNEL

- 1 - Plusieurs emplois permanents et temporaires bien choisis toujours disponibles.
- 2 - Nous payons l'un des tarifs les plus élevés l'heure pour nos emplois temporaires.
- 3 - Absolument pas de frais dus par la candidate.
- 4 - Conseillères des plus qualifiées, formées et très compétentes pour vous orienter.
- 5 - Les clients/employeurs de "Les 500" font partie de compagnies de renom.
- 6 - "Les 500" une agence très consciencieuse et d'une réputation enviable.
- 7 - "Les 500" une compagnie des résidents d'Ottawa, dirigée par eux.
- 8 - "Les 500" une des plus grandes agences de recrutement de personnel au Canada.

Boni de bilinguisme  
4% de salaire en vacance  
2 bureaux pour mieux servir la région  
**services de sélection**

120 rue Principale, 116 rue Alberts suite  
suite 102 Hull 770-6335 804 Ottawa 237-2888

## "Votre affaire, c'est notre affaire, volume 1"

Les Services consultatifs de la Banque d'expansion industrielle viennent de publier un livre de poche intitulé "VOTRE AFFAIRE, C'EST NOTRE AFFAIRE, VOLUME 1". Le livre traite du crédit aux clients, de la gestion des actifs à court terme et des immobilisations, de la prévision de profit, du fonds de roulement, de l'acquisition d'une entreprise et de bien d'autres sujets.

Ce livre s'adresse aux administrateurs et propriétaires de petites entreprises. Il intéresse aussi tous les hommes d'affaires, professionnels, éducateurs, étudiants et employés d'institutions financières.

Le prix de ce livre de poche est de \$1.50, et on peut l'obtenir en écrivant à la Banque d'expansion industrielle, Casier postal 6021, Montréal, P.Q., H3C 3C3.

Les Services consultatifs de la BEI ont pour rôle d'aider les propriétaires et administrateurs de petites et moyennes entreprises à perfectionner la gestion de leur entreprise. Ils tiennent des séminaires à travers le Canada, publient un bulletin trimestriel intitulé "Nouvelles de la petite entreprise", et informent les chefs d'entreprises des programmes d'assistance financière de non financier du gouvernement fédéral qui sont à leur disposition.

## 140 agriculteurs Québécois recevront des vacanciers

Satisfait du succès remporté en 1974 par les "Vacances vertes" et riche d'une année d'expérience, le ministère de l'Agriculture du Québec, de concert avec les agriculteurs-hôtes, continue à opérer cette année un réseau comptant quelque 140 fermes d'hébergement.

De ce fait, les citoyens québécois sont invités à profiter, cet été, de la nouvelle formule de vacances qui consiste à partager la maison et la table d'un agriculteur ou à louer une résidence secondaire attenante à sa ferme.

Il va sans dire qu'en retour l'agriculteur-hôte exige un certain montant qui lui permet de défrayer les dépenses encourues et qui est compatible avec la forme d'hébergement choisie par le vacancier.

A titre d'exemple, mentionnons que le vacancier-adulte devra déboursier de \$80 à \$90 par semaine pour être logé et nourri à la maison de ferme alors qu'un enfant ayant moins de 12 ans ne paiera que \$50 pour obtenir les mêmes services. A cet égard, rappelons également que plusieurs familles rurales acceptent d'héberger des enfants qui, sans être accompagnés de leurs parents, ont la possibilité de passer une partie de leurs vacances sur une ferme.

Le prix de location des résidences secondaires varie, d'autre part, de \$40 à \$100 par semaine, selon l'établissement offert par l'agriculteur.

De l'avis des spécialistes qui administrent ce programme, il s'agit, somme toute, de prix bien raisonnables, compte tenu de l'augmentation du coût de la vie et de la qualité des services offerts par les agriculteurs.

Ils précisent en effet que le tourisme en milieu rural québécois est un tourisme de qualité puisque toutes les fermes qui font partie du

réseau gouvernemental ont été inspectées par des officiers du ministère. Ceux-ci les ont choisies en considération de leur site, de la propreté de la maison, de la qualité de la cuisine et de la haute sociabilité des hôtes.

Les citoyens intéressés à obtenir des renseignements supplémentaires sur les vacances à la ferme peuvent écrire à Hébergement à la ferme, ministère de l'Agriculture du Québec, 200-A chemin Ste-Foy, Québec. Ils peuvent aussi téléphoner au numéro 643-6691 à Québec ou 873-4742 à Montréal.

**NATIONAL AUTO GLASS**  
80 Deveau, Parc Industriel  
SHAMPOOING COMPLET POUR VOITURES  
OUVERT MERCREDI ET JEUDI JUSQU'A 9 heures, P.M.  
BUREAU 777-3645 776-5754 RESIDENCE 663-7441 778-2565

## Marche aux Puces FLEA MARKET

Eglise St-Aloysius, angle North & Murray dans le cadre du

### Festival d'été du Grand Gatineau

**VENDREDI le 18 juillet de 7 a.m. a 9 p.m.**  
**SAMEDI le 19 juillet de 7 a.m. a 7 p.m.**

50 kiosques de tous genres

Vous trouverez nombreux autres articles sur le terrain.

Vendeur bienvenue, car il y a encore quelques kiosques de libres.

POUR INFORMATION APPELEZ ROGER A 741-4509

Grande Sélection de livre littéraire, de la peinture, fourniture scolaire, linges 300 uniformes, 2000 paires de gants, 1500 gilets, chemises et linge d'enfant, etc.,

## 7,500 personnes ne peuvent avoir tort!

Quand autant de gens adhèrent à une affaire et que leur nombre augmente sans cesse, c'est un signe que l'affaire est bonne, ne croyez-vous pas?

C'est exactement ce qui se passe à la Caisse Populaire Ste-Rose-de-Lima à Gatineau (Templeton). Vingt-cinq ans de progrès continu.

Parmi les facteurs de ce prodigieux succès, mentionnons les services que les membres se sont donnés: prêts hypothécaires et personnels, épargne à terme, épargne-retraite, épargne-logement, coffrets de sûreté, chèques de voyage, perception de certaines factures, achat d'obligations d'épargne, transactions sans frais d'administration pour les sociétaires de l'âge d'or, etc.

N'attendez plus et faites équipe avec les milliers de sociétaires de la Caisse Ste-Rose. Deux endroits pour vous servir: 106, boulevard Lorrain, de 9 heures à 15 heures du lundi au vendredi; 846, boulevard Maloney, de midi à 18 heures. Les deux endroits demeurent ouverts sans interruption jusqu'à 20 heures les jeudi et vendredi.

# Pour 75-76 Gatineau pourrait avoir du hockey junior majeur

Par Roland Rioux

La direction des Festivals de Hull de la ligue Junior majeure du Québec a déclaré lors d'une conférence de presse donnée jeudi dernier que si elle n'en venait pas à une entente avec la ville de Hull, que la direction songeait sérieusement à déménager la franchise dans une autre ville. Me Claude Gratton, conseiller juridique et co-propriétaire des Festivals a affirmé avoir reçu des offres de deux

municipalités dont une de la ville de Gatineau. Tous jours d'après Me Gratton, des membres du conseil municipal, lui aurait assuré que la ville de Gatineau serait prête à rencontrer les demandes des Festivals.

On sait qu'un sérieux conflit oppose présentement les Festivals, à la ville de Hull, suite au "lock out" survenu en novembre 1974. Le trio Gratton,

Grant et Bourassa ont intenté une poursuite de \$72,000., mais serait prêt à transiger pour la somme de \$5,955., à la condition que la ville leur accorde une ristourne de 15% sur les concessions de l'aréna, rétroactif pour l'année 1974-75 et une diminution de la

location, tant pour l'entraînement que pour les matches réguliers. De son côté, les représentants de la ville de Hull, considère le geste de l'équipe hulloise comme une forme de chantage et se refusent à négocier avant l'abandon de la poursuite.

son mais tout est possible pour l'année 76-77. Mes associés et moi ne sommes

pas intéressés à perdre notre chemise dans cette aventure, si belle soit elle".

## "des lièvres en camping"

Oui, c'est bien ce que je veux dire, des Lièvres qui font du camping!

On voit ces Lièvres-là se promener en motoneige sur les sentiers de l'Outaouais Québécois l'hiver.

Ils ont bien hâte à la prochaine saison froide, mais leurs activités continuent.

Donc, le Club d'Auto-Neige Les Lièvres de Gatineau s'organise pour une fin de semaine de camping au Lac des Loups, au nord de Masham, les 23-24 et 25 août. Les routes sont pavées jusqu'à destination.

Une invitation avec force détails sera adressée ultérieurement aux membres du Club par la secrétaire, Mme Bertha Mineault. Les organisateurs sont assurés de la présence de nombreux participants et tous y auront du plaisir.

Que les Lièvres se le disent.

Gilles Laniel, Publiciste et délégué à l'A.M.V.G.

Toujours d'après Me Gratton, les villes de Sorel et Chicoutimi ont accordé à leur équipe ces avantages et qu'il ne voyait pas pourquoi il ne ferait de même à Hull. "Il n'est pas question de déménager l'équipe pour la nouvelle sai-

**NETTOYAGE GENERAL**

COMMERCIAL ET RESIDENTIEL

GILLES COURVILLE

Tel. 663-7105

TAPIS  
TUILES  
MURS  
VITRES



**→ AVIS ←**

Pour permettre à nos employés de prendre des vacances bien méritées

**LA PATISSERIE CHAUVET**

PLAZA GATINEAU 663-8103

SERA FERMEE

du 20 juillet au 4 août incl.

MERCI de votre collaboration

**M ANOIR P APINEAU**

320 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-5316



VENEZ VOUS DIVERTIR TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE

C'est l'endroit où est l'action

Discothèque munie de lumières clignotantes

**MUSIQUE CONTINUELLE**  
de 8.<sup>00</sup>PM à 2.30AM

Plusieurs autres aubaines en magasin

TOUTES MARCHANDISES POUR DAMES & POUR HOMMES TELLES QUE

POUR DAMES	POUR HOMMES
ROBES	COMPLETS
ROBES LONGUES	MANTEAUX SPORT
ENSEMBLES PANTALONS	CHEMISES
GILETS	GILETS
BLOUSES	PANTALONS
PANTALONS	ROBES DE CHAMBRE
ROBES DE CHAMBRE	PYJAMAS
MANTEAUX DE CUIR	PALETOTS
COUPE-VENT	COUPE-VENT
COSTUMES DE BAIN	MANTEAUX DE CUIR
ETC...ETC...	COSTUMES DE BAIN
	ETC...ETC...

TOUTES LES MARCHANDISES SERONT VENDU COMME TELLES

achetez pour	payée
\$5.00.....	\$4.00
10.00.....	\$8.00
15.00.....	\$12.00
20.00.....	\$16.00
25.00.....	\$20.00
	ETC...ETC...ETC...

jeans, chemises & pantalons de travail, sous-vêtements non compris

*Magasin* **HANNA** *Store* ENRG. REGD.

319 Notre-Dame  
Gatineau, 663-4260

<b>inter-loto</b>		TIRAGE DU 4 JUILLET, 1975	1,029,093 BILLETS VENDUS	3,120 GAGNANTS	\$862,700.00 EN PRIX	2000 Berri (Angle Ontario) Montréal Qué. H2L 4N5, Tél.: 873-5350-53		
1er NO COMPLET	8 3 0 3 4 5 8	gagne \$125,000.	2e NO COMPLET	7 5 4 6 5 6 8	gagne \$50,000.	3e NO COMPLET	7 7 0 5 2 9 4	gagne \$25,000.
8 billets se terminant par	0 3 4 5 8	gagnent \$5,000.	10 billets se terminant par	4 6 5 6 8	gagnent \$1,000.	9 billets se terminant par	0 5 2 9 4	gagnent \$1,000.
102 billets se terminant par	3 4 5 8	gagnent \$1,000.	87 billets se terminant par	6 5 6 8	gagnent \$200.	98 billets se terminant par	5 2 9 4	gagnent \$200.
922 billets se terminant par	4 5 8	gagnent \$300.	935 billets se terminant par	5 6 8	gagnent \$100.	946 billets se terminant par	2 9 4	gagnent \$100.

## LA CHRONIQUE DE TOURAINE

### Les propriétés perdent de la valeur à Riviera

Ric Garneau

Il est maintenant évident que les propriétaires de Riviera seraient mieux de se réveiller et de s'occuper de leurs affaires s'ils ne veulent pas voir leur quartier transformé en quartier populaire et peuplé, semi-résidentiel, semi-commercial. Déjà le coin Des Flandres-Picardie a été la proie des investisseurs et est maintenant affublé d'une série de maisons à appartements; d'un seul coup la population de ce voisinage triple et l'on aura bientôt des problèmes de circulation, d'approvisionnement en eau et, probablement, de délinquance. Il est presque certain, à en juger par certains signes, qu'on s'apprête aussi à construire sur les terrains vacants au coin de De Gascogne et Des Flandres et entre Picardie et D'Auvergne.

Ces signes avant-coureurs sont bien discrets: mur de briques que l'on défait, monticule de terre que l'on enlève, visiteurs qui explorent ces terrains. Il semble que la discrétion soit le mot d'ordre. Pas de bruit, et puis un bon matin les édifices surgissent et Riviera est un peu moins résidentiel, plus peuplé, plus commercial.

Les changements de zonage se font avec discrétion, sans information et sans consultation. Les propriétaires verront leurs propriétés perdre de la valeur s'ils ne réagissent pas et continuent à se laisser organiser. Il sera trop tard pour agir quand surgiront les problèmes de surpopulation, de manque d'eau, de circulation, de délinquance.

Touraine-Riviera a atteint son maximum d'expansion; bientôt les services, déjà pauvres, ne suffiront plus à la demande. Propriétaires de Touraine, c'est le temps d'exiger qu'on vous consulte avant d'engager votre avenir.

## Subvention à la fanfare de Touraine

Le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux loisirs et aux sports vient de faire parvenir une subvention de (\$1,500. à la Fanfare de Touraine).

Cette subvention témoigne de l'intérêt que porte M. Michel Gratton, député de Gatineau aux activités des jeunes.

En effet ce geste gouvernemental démontre l'intention du député d'apporter non seulement une attention distraite à la survie de la fanfare mais de procéder à établir et donner les moyens pour améliorer ses services à la population.

Le programme de la fanfare s'appuie essentiellement sur le bénévolat et sur le principe qui veut que le loisir constitue à la fois un instrument d'épanouis-

sement individuel et d'intégration sociale.

Pour les bénévoles, l'apprentissage d'un instrument musical aide au développement des facultés générales et contribue d'une façon positive à l'éducation en général en permettant à chacun de s'extérioriser et manifester ses possibilités.

Le programme de ces activités en groupe devra maintenant faire l'objet d'une étude systématique.

En effet la Fanfare de Touraine, devra explorer sérieusement et en étroite collaboration avec la population des autres secteurs, le personnel technique, et le conseil de la nouvelle ville, la possibilité non seulement d'étendre son action mais de permettre la coordination et la structuration d'une seule fanfare municipale.

André Roger, président

## A L'AFFICHE

VENDREDI le 25 Juillet  
 au JEUDI le 31 Juillet

LE GUICHET OUVRE A 7.30 HRES P.M.,

**BARBRA STREISAND**

**ROBERT REDFORD**

dans  
 "NOS PLUS BELLES ANNEES"  
 THE WAY WE WERE



2 ième FILM

**JOHN WAYNE**

dans  
 "RIO LOBO"

EN COULEURS

ENFANTS MOINS DE  
 12 ANS ADMIS GRATUITEMENT

CINE-PARC  
 **TEMPLETON** DRIVE-IN  
 Route 8 - Entre TEMPLETON et ANGERS

Howard Automobile  
 22 boul. Greber, Pte Gatineau  
 770-7017

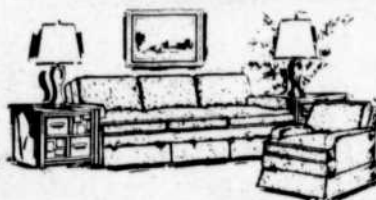
Used  
 Cars



Autos  
 usagées

# VENTE d'été

mobilier de salon 2 mcx.



(un seulement)  
 REG: \$269.95  
 SPECIAL:  
 \$179.50

fauteuil  
 berçant



Tweed  
 Brun

(légerement  
 endommagé)

REG: \$89.95

SPECIAL: \$49.50

mobilier de  
 chambre 3 mcx.



Bois fini noyer  
 REG: \$399.95  
 SPECIAL:  
 \$329.50

LES DECORS GATINEAU  
 318 Main, Gatineau tel. 663-9698 INC.  
 318 Principale 663-4368

# Si vous n'êtes pas un castor, lisez ceci.



Seuls les castors sont habilités à construire des digues sans permission. Toutefois, si vous êtes un propriétaire riverain et que vous envisagez d'effectuer des travaux en cours d'eau tels: érections de quais, de digues, de murs de protection, de ponts, etc., vous devez faire la demande d'un permis vous autorisant à ces travaux en vous adressant à:

La Direction générale des eaux  
 Ministère des Richesses naturelles  
 1640, boulevard de l'Entente  
 Québec G1S 4N6

SEULS LES CASTORS EN SONT ABSTENUS!



Gouvernement du Québec  
 Ministère des Richesses naturelles



# La visite est arrivée

C'est avec surprise et regret que le Comité Local d'Organisation du Rallye Vacances FQCC apprenait le décès de M. Fernand Philips. Nous offrons à tous ses parents et proches amis nos plus sincères condoléances.

Tel que mentionné la semaine dernière, les résidents de Gatineau sont invités à visiter les lieux de Rallye Provinciale entre 19:00 et 21:00 heures mercredi soir. A cause que nos rues ne sont pas tellement larges, on vous demanderait de rouler lentement et de ne pas vous arrêter sur le terrain. Si vous voulez stationner, vous devrez laisser votre véhicule au débarcadere de la Polyvalente.

On vous invite également à la messe qui sera célébrée samedi soir à 19:00 heures sur les terrains de la Polyvalente pour les campeurs aussi bien que pour les résidents de Gatineau.

L'arrivée de nos campeurs qui a débuté à midi vendredi s'est déroulée dans l'ordre. Heureusement qu'ils ne sont pas tous arrivés en même temps. Je peux vous dire que dimanche soir, les Décibels ont réellement fait honneur à la Polyvalente de Gatineau.

Jeudi prochain, il y aura des olympiades au lac Beauchamps pour nos enfants. Vendredi soir, c'est le grand gala de Fédération.

Et nos campeurs commenceront à plier bagage samedi matin. Ceux qui nous viennent de Gaspé, de Hauterive, et de l'Abitibi devront nous quitter plus tôt que les autres. Graduellement, le terrain reprendra son air d'antan!

A la prochaine!

Jean Jacques Vallières  
Comité local de Relations Publiques  
Rallye Vacances FQCC 1975



GATINEAU - 147, 3ième Avenue -- 4 logis au centre de Gatineau. Logis principal fourni. Poêle et fournaise encastrés. Lave-vaisselle, frigidaire, congélateur, laveuse et sècheuse. Garage double, revenu possible \$710.00 par mois. (75-90)

285 Green Valley -- Bungalow de 35 X 30 en aluminium. Salon et chambre en tapis. Cuisine en prélat. Ventilateur, sortie lave-vaisselle. Sous-sol fini avec Bar, chute d'eau murale, Toilettes et chambre de lavage. Air climatisé central, frigidaire, piano, entrée pavée, remise de jardin (75-79)

300 Migneault -- Duplex de luxe de 38 X 28 en briques et stucco. Deux allées pavées. Electricité 200 amperes. Sorties laveuse & sècheuse, chauffage à l'eau chaude, revenu actuel \$315.00 par mois. Système d'alarme à feu, portes aluminium avant et arrière, remise de jardin. (75-75)

659 Smith -- Bungalow pierre & briques de 45 X 28 3 ch. à c., salle à diner, tapis mur à mur, sous-sol fini avec Bar, lavabo, foyer au salon, entrée pavée, B.B.Q., couverture nouvellement refaite, terrain paysagé et tourbé (75-60)

GATINEAU -- Terrain commercial 120 X 184 sur Blvd Maloney, "18,746 pi. ca." à la sortie de Gatineau, partie Ouest. Près de Desnoyers Construction (75-58)

TEMPLETON -- 2 terrains de 64 X 100 avec service. Vente des deux(2) terrains avec réduction possible. (75-84)

ROYAL RAYMOND soir 663-4422

**Sylvio HUNEAULT**  
**IMMEUBLES**

362 boul. Maloney  
Gatineau

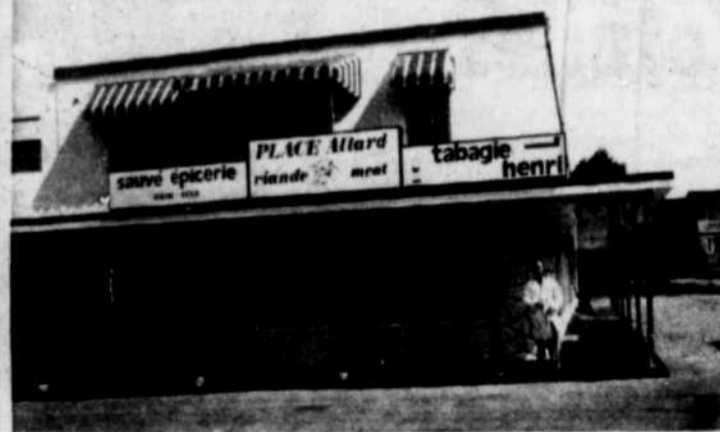
663-3903 663-7707 663-7708 663-7709

# PLACE ALLARD

VIANDE

Meat

515  
Notre-Dame  
Gatineau



Viandes de choix  
pour congélateur  
Coupée & enveloppée

STEAK DE RONDE **1 69** lb

BOEUF HACHE  
FRAIS **99c** lb

ROTI de LARD -  
épaule **\$1 19**

BOEUF DE  
L'OUEST  
(STEER) CAT A 1

ARRIERE  
DEVANT  
1/2

COUPE  
FRAICHE  
SUR  
COMMANDE



**SAUVE** Epicerie

Biere Beer

Nous sommes OUVERT tous les  
jours de la semaine

de 9:00AM @ 10:00PM

**FRUITS ET LÉGUMES**

FRAIS  
Tous les jours



**TABAGIE HENRI**

JOURNAUX  
BONBONS  
JOUETS  
CIGARES

ARTICLES D'ECOLE  
ARTICLES D'EMBALLAGE  
ARTICLES DE CADEAUX  
PIPES TABAC

# SPORTS

## Clément, Lafleur, Leduc, Prud'homme et Grégoire sur l'équipe d'étoiles

Par Roland Rioux

La direction de la ligue junior de l'Ouest du Québec, a annoncé la nomination de 5 porte-couleurs des Voyageurs sur l'équipe d'étoiles du circuit. Il s'agit de Serge Leduc au 2ième but, Michel Lafleur au poste de champ centre, le lanceur Pete Clément, le voltigeur Luc Prud'homme ainsi que l'instructeur Jean-Guy Grégoire. De ces cinq représentants, deux ont été choisis à l'unanimité. En effet, Pete Clément et Serge Leduc ont été choisis par les représentants des 6 équipes, pour être de cette partie qui aura lieu le 27 juillet à Valleyfield, alors que les étoiles du circuit

"Doherty" feront face aux 74.

Malheureusement, comme il arrive souvent dans le choix d'équipes tout étoiles, plusieurs joueurs ont été oubliés au profit de d'autres. Notamment, on a préféré Richard Groulx du Pierrefonds à Denis Labonté. Ce choix à mon avis, est le plus difficile à expliquer si l'on se réfère à leur fiche personnelle. Labonté a été de beaucoup supérieur à Groulx tant à l'offensive qu'à la défensive. Labonté a conservé une moyenne de .289 comparativement à .222 pour Richard Groulx.



Luc Prud'homme



Michel Lafleur



Serge Leduc



Pete Clément



Jean-Guy Grégoire

### OMEGA SPECIAL DE JUILLET

#### ZIG-ZAG AUTOMATIQUE

- \*Tete pl eine grandeur
- \*Boutonnieres
- \*Coud les tissus extensibles
- \*Points de fantaisies
- \*Garantie de 20 ans

237

Comparez la qualité pour aussi peu que

**99.<sup>50</sup>**

Quantité limitée

### OMEGA AUTOMATIQUE

450

- \*Tout sur un meme bouton
- \*Point triple pour tissus extensibles
- \*Bord de robe invisible
- \*Boutonniere automatique
- \*Zig-Zag multiples
- \*Garantie de 20 ans

Au prix incroyable de **179.<sup>50</sup>**

## BERNINA-OMEGA

396 Principale, Gatineau

663-6074

### Soucy-MERCURY

(VENTES ET SERVICE) LTEE

Route 8 Plaisance Que.,



Rene Plouffe

HULL ET REGION:

663-1839

RESIDENCE: 771-0535

233-8017

**DAN**  
J. DAN BRUNET & FILS LTEE  
COURTIER REALTOR  
331 boul. St-Joseph

GATINEAU 663-9211

**UNIFAMILIAL** Rue Vanier, Templeton, maison de 4 ch. à c., sous-sol, système central. Terrain paysager de 8.901' c. Garage, entrée pavée 33-3417-203

R. Pelletier, 777-9653

**PRES CIP** Rue Oak, duplex en très bon état. Electricité et plomberie refaits à neuf. Sous-sol à la grandeur. Prix raisonnable. 32-3344-104

**GATINEAU** Rue Clément, superbe bungalow, foyer, sous-sol fini avec goût, bien paysager. 32-3369-103

C. Beauparlant, 771-0554

**TERRAIN COMMERCIAL** Ch. de la Savane, 95 x 100. Idéal pour construire édifice pour professionnels. 31-3407-201

B. Rioux, 776-5214

**DEMI-DOUBLE** Ferme Le Barron. Intérieur fraîchement décoré. Logez-vous à bon marché. 31-3389-103

**GATINEAU** Très bon placement, 3 logis, à bon marché. Comptant à discuter. Venez faire une visite 32-3311-104

H. Roy, 770-9509

**GATINEAU** Rue Notre-Dame, édifice commercial, grand terrain de coin. Idéal pour brasserie ou restaurant licencié. 32-3353-103

G. St-Laurent, 777-2302

**BUCKINGHAM** Idéal pour chalets. Six lots dont quatre longent la rivière Le Lièvre. 38-2884-201

G. Bélanger, 776-1255

**HOTEL** A quelques milles de Hull, magnifique hôtel avec brasserie. Chiffre d'affaires très intéressant. Prix et comptant à discuter avec nous. Renseignements confidentiels au bureau seulement 39-3228-202

R. Lévesque, 777-3053

**LIMBOUR** Terrain 100' x 150', boisé. Près du Manoir des Rapides 30-3458-201

**PERKINS** Terre de 100 acres, boisée, située à quelques 13 milles de Gatineau. Une aubaine incroyable à seulement \$23.000 00, s'achète avec \$10.000 comptant. Peut se vendre aussi facilement, séparé, à \$1.000 l'acre 39-3264-201

G. Amyot, 770-9605

**POINTE-GATINEAU** Rue Des Anciens, grand bungalow, briques, 5 pièces, salon avec foyer. Sous-sol fini. Clôturé et paysager. 31-3456-103

80

# LES VOYAGEURS GLISSENT AU 5<sup>ème</sup> RANG

Par Roland Rioux

Les Voyageurs de Gatineau ont perdu l'exclusivité du 4<sup>ème</sup> rang, alors qu'ils ont vu les Olympiques de Chateauguay les "bousculer" en 5<sup>ème</sup> position, en disposant des Padres de Pierrefonds 8-3, tandis que les Voyageurs, victorieux plus tôt en après-midi, étaient défaits facilement 6-2 par St-Laurent. Dans la matinée, les protégés des instructeurs Dagenais et Grégoire sont revenus de l'arrière à deux occasions, pour finalement l'emporter difficilement

aux dépens des enfants pauvres de la ligue junior de l'Ouest, les Phillies de Lasalle. Lasalle, qui par cette occasion, encaissait leur 17<sup>ème</sup> défaite de la campagne, n'a pu résister à la poussée des Voyageurs en 7<sup>ème</sup> manche, changeant une victoire de 5-4, en une défaite de 6-5.

C'est encore une fois, Marc Plouffe, alors que le compte était de 5-5, qui a scellé l'issue du match, en frappant un simple, bon pour le 6<sup>ème</sup> point des Voyageurs. On se souvient que mardi dernier, le troisième but des locaux, avait fait de même en produisant

le seul et unique point des Voyageurs dans une victoire de 1-0 sur les Braves de St-Laurent. Richard Mayrand, qui a réchauffé le banc des joueurs, plus souvent qu'à son tour cette année, a connu une journée presque parfaite au bâton en réussissant une performance de 5 coups sûrs en 6 présences au marbre. Chaque balle frappée en lieu sûr, par Mayrand fut des coups frappés solidement, ce qui laisse présager des jours meilleurs pour l'arrêt court des Voyageurs. La seule chose, qu'on peut reprocher à Mayrand, c'est d'avoir fait sa petite "crise de vedette" lorsque ce

dernier fut retiré sur trois prises, en troisième manche de la partie qui opposait son équipe à St-Laurent. Richard n'a pas aimé la décision de l'homme en bleu et a protesté en lançant son bâton dans le grillage protecteur, ce qui lui a valu d'être expulsé de la partie. Par son geste, Mayrand, devenait l'un des principaux instigateurs de la défaite de son club. En effet, les instructeurs Dagenais et Grégoire se sont vus dans l'obligation de confier le poste d'arrêt-court, à un joueur qui n'avait jamais évolué à cette position, en la personne de Luc Routhier. Routhier a bien fait son possible, mais il n'a pas le bras assez fort pour jouer à cette position. Les Braves en ont profité pour réussir trois coups sûrs à l'avant champ qui fut le commencement de la débâcle du Gatineau qui n'ont plus rien fait qui vaille par la suite.

geurs auront toute une commande. En effet, les 74 de Valleyfield seront en ville pour disputer deux parties à nos Voyageurs. Les 74, qui dominent la ligue avec une avance de 4 parties sur leurs plus proches rivaux, les Padres de Pierrefonds, ont un dossier de 21 victoires, contre seulement 5 défaites, totalisant une moyenne incroyablement de 808. Doté d'une offensive plus que dévastatrice, et d'une défensive stable, les 74 ont la chance d'aligner deux fameux lanceurs en la personne de Jean-Pierre Leduc et de Pierre Rochefort. Rochefort vient d'être élu le joueur par excellence du mois de juin de toute la

ligue junior, en conservant un dossier de 8 victoires contre aucune défaite.

Du côté des Voyageurs, on est très confiant de se mériter une place dans les éliminatoires. "Au cours de la dernière semaine d'activité, nous avons conservé un dossier de 2 victoires contre une défaite. Il nous faudra conserver le même rythme, si nous voulons participer aux séries de fin de saison. Nos joueurs connaissent l'importance de la série de fin de semaine et nul doute qu'ils tenteront de montrer aux 74 qu'on a notre mot à dire dans cette ligue" de déclarer les instructeurs Dagenais et Grégoire.



Richard Mayrand, s'est illustré en fin de semaine en réussissant cinq coups sûrs en fin de semaine.



Marc Plouffe, a fait gagner son équipe à deux occasions, cette semaine en réussissant des coups sûrs importants.

TEL. 770-6817 DEPUIS 1972

### RÉGIMBAL PHOTOGRAPH INC.

- |                |                |
|----------------|----------------|
| • PORTRAITS    | • COMMUNION    |
| • MARIAGES     | • PASSEPORTS   |
| • ENFANTS      | • PUBLICITÉ    |
| • BAPTÊME      | • INDUSTRIELLE |
| • CONFIRMATION | • COMMERCIALE  |

## Gatineau Asphalt Sealer

Faites recouvrir votre asphalte avec du "sealer" pour la rendre imperméable à l'huile et au gaz

GARANTIE POUR DEUX(2) ANS

ESTIMATION GRATUITE Tél. 663-9166

### OCCUPATION IMMEDIATE HABITAT MONT-JOYE

100 Est, Blvd du Progrès  
POINTE-GATINEAU  
STUDIOS  
1 CH. A COUCHER  
2 CH. A COUCHER  
à partir de

\$160.

- inclus dans le prix
- Eau chaude
- Chauffage central
- Cuisine équipée
- Salle de bain
- Réfrigérateur
- Four
- Lave-vaisselle
- Carrelage
- Intercom
- Ascenseur
- Parking
- Conciergerie
- Service de nettoyage

Pour renseignements: 776-6113 771-5801

### GARAGE BOB PLATT

769 boul. Maloney Gatineau 663-0696

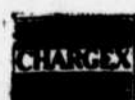
### OUVRAGE GENERALE

3 MECANICIENS QUALIFIES A VOTRE SERVICE

- TRANSMISSION AUTOMATIQUE
- ELECTRIQUE
- ALTERNATEUR
- DEMARREUR, etc.



TOUT CREDIT EST CONTRÔLE PAR



### POTVIN MINI REPARATION

663-1751

### REPARATION DE TOUS GENRES

- renovation de chalet
- salle de jeu au sous-sol
- une toiture qui coule
- une fenetre a percer



APPELEZ: 663-1751 POUR ESTIMATION GRATUITE

Maurice Gravel, qui a lancé toute la partie pour Gatineau a subi la défaite. Gravel a subi le revers à ses quatre derniers départs. Il doit se demander qu'est-ce qu'il devra faire pour savourer la victoire de nouveau. Dimanche, il a très bien lancé mais ses coéquipiers l'ont encore une fois laissé tomber. En plus de bien se débrouiller au monticule, Gravel a fait produire les deux points du Gatineau, en canonnant son premier circuit de la saison par dessus la clôture du champ centre, alors que Pierre Cabana se trouvait sur les sentiers.

Dimanche, les Voya-

### TONI'S PIZZA

POUR LE GOURMAND DE PIZZAS

A VOTRE SERVICE

Du LUNDI au SAMEDI de 8.00hres a.m. à 1.00hres a.m.

et le DIMANCHE 11.00hres a.m. à 12.00hres a.m.

VENDREDI ouvert jusqu'à 2:00 AM



LIVRAISON GRATUITE POUR TOUTES COMMANDES DE \$3.00 ou plus

464 GRAVELINE 643-1525

CENTRE D'ACHATS DESNOYERS

# DERNIER HOMMAGE A

Le décès de Monsieur Fernand Philips, homme d'affaires bien connu de la région, constitue pour l'Outaouais entier une perte considérable; son activité débordante et son travail acharné et continu en faisait un des hommes les plus dynamiques de l'Ouest Québécois, et sa réputation d'homme d'affaires averti dépassait les frontières du Canada.

Né de Maxime Philips et de Laure Tremblay le 29 mai, 1928, Fernand Philips fait ses études primaires à l'école Saint-Jean-Marie Vianney à Gatineau, pour ensuite poursuivre des études secondaires à l'Académie de LaSalle d'Ottawa; en plus d'aider son père à passer la glace, il décide de se lancer dans les affaires avec l'oncle Ménéippe et monsieur Osborne comme contracteur en opérations forestières; ce fut le début d'une longue carrière dans le monde des affaires.

Le visage de la ville de Gatineau a connu de nombreux changements à la suite de son entrée dans le domaine de la construction domiciliaire et commerciale; en premier, on voit naître les Jardins Papineau tout près de l'église Sainte-Maria Goretti, qu'il construit également. Ensuite c'est au tour du développement du Domaine Guay. Plus tard, Gatineau Westgate met sur pieds le projet 400 et le Projet Appolo et enfin le projet Le Carrefour un centre de voisinage intégré, plus récemment, le projet La Vérendrye qui est partiellement complété. De plus, un autre projet domiciliaire est en voie de se compléter dans le secteur Pointe-Gatineau. Malgré toutes ses activités fébriles, il trouve le temps de bâtir les écoles Saint-René et Jean XXIII de même que l'évêché de Hull créant ainsi de nombreux emplois dans la région.

Même s'il est un homme d'affaires actif, cela ne l'empêche pas de s'occuper de nombreuses activités sociales, sportives et politiques; Chevalier de Colomb 4<sup>ème</sup> degré, sa générosité proverbiale lui valait la visite annuelle de tous les représentants de diverses associations, qui sortaient rarement du bureau de "Fern" les mains vides. C'est ainsi qu'il supporta pendant des années l'équipe de hockey les "Paperkings" de Gatineau qui a connu de brillants succès; il en fut de même de l'équipe de balle les "Ambassador", qui se rendit en finale des Championnats Canadiens, remporta le championnat de la ligue commerciale ainsi que le tournoi international de balle.

Que dire des performances magnifiques du corps de clairon "Les Ambassadeurs", qui remporta le championnat canadien junior, en plus de donner maintes démonstrations qui surent faire les délices des spectateurs et tenir plusieurs centaines de jeunes occupés. Et, comment passer sous silence sa participation à l'organisation et à la popularité de la course de boîte à savon.

Rares sont les équipes qui ne lui ont pas adressé de demandes, et ses largesses se sont faites sentir même au niveau des jeunes quilleurs, qui reçurent chacun une chemise pour leur participation à une ligue de quille une saison; les associations de bienfaisance, les clubs sociaux, les organisations d'Age d'Or ont tous bénéficié de son

coeur d'or pour toutes personnes dans le besoin; les pages de ce journal ne suffiraient pas, s'il fallait énumérer la liste complète des personnes qu'il a aidé financièrement ou autrement.

Amateur de hockey sans pareil, il fut l'un des premiers à offrir une souscription personnelle pour la construction de l'aréna de Gatineau, et l'un des seuls à respecter son engagement. Combien de gens de Gatineau et des environs ont profité des largesses de Fernand Philips pour se rendre aux parties de hockey à Montréal? Pendant un certain temps, on aurait même cru que le train du samedi soir de Montréal à Ottawa lui était réservé! Et c'est particulièrement durant ces parties que l'on pouvait reconnaître l'appétit tout à fait particulier qu'il avait pour les "hot-dog"....

Egalement actif au niveau social, il devint président pour deux termes de la Chambre de Commerce de Gatineau, membre actif du Club Rotary de Gatineau, et plus tard, directeur et vice-président de la Société d'Aménagement de l'Outaouais.

Son amour pour la chose publique et le bien-être en général de la population ne pouvait que le conduire sur la scène politique où il a été comme partout ailleurs d'une activité débordante; d'ailleurs les trois points les plus importants de ses campagnes comme candidat à la mairie, soit la nomination d'un gérant pour la ville, la construction d'un viaduc sur la rue Principale et l'évaluation stable des propriétés relativement aux améliorations locatives sont choses réalisées ou sur le point de l'être.

Tous ses résultats ne purent être accomplis sans travail, et c'était régulier de voir Fernand attablé à son bureau dès 7 heures le matin, même si la journée précédente s'était terminée tôt le matin; d'ailleurs son expression favorite était: "The early bird gets the worm".

Tant il travaillait fort, tant il aimait également à rire et à jouer des tours, dont presque tous ceux qui l'ont connu se souviennent affectueusement; mais cela ne l'empêchait pas d'être un homme de famille accompli, tentant de lui consacrer le plus de temps possible et s'assurant que ses enfants recevaient une éducation adéquate dans une atmosphère de sécurité.

Mais tous ses accomplissements n'ont pu se faire sans heurts; sa force de caractère, ses boutades, son ardeur au travail, ses brusqueries, sa détermination lui ont créé une réputation d'homme controversé dont certains se souviendront comme un dur, d'autres comme un grand homme, mais dont tous se souviendront.

Une chose est certaine, quand la balance du pour et du contre a fonctionné, il est plus que certain que le pour l'a emporté sur le contre, surtout à cause de sa grande générosité et de l'anonymat qu'il pratiquait plus souvent qu'à son tour.

Gilles Trahan

Photo: Régimbal



# E A FERNAND PHILIPS



# UNISSONS-NOUS

C'est mardi dernier, au salon bar "La Valentine" que le lancement du Festival du Grand Gatineau s'est effectué devant les membres de la presse écrite et parlée de la région. C'est sous le thème "Unissons-nous" que le président du Festival M. Aurèle Hachey a dévoilé le programme des activités qui se

tiendront du 18 au 27 juillet 1975.

Le but du Festival d'été du Grand Gatineau est de permettre aux gens des différents secteurs de la municipalité de faire plus amples connaissances en participant pleinement à la fête. Organisé par un comité

"ad hoc", le Festival d'été du Grand Gatineau s'autofinancera par la vente des billets du tirage d'une automobile Valiant 1975 qui sont en vente partout dans le Grand Gatineau. Les billets sont aux prix de \$1.00.

Pour permettre au comité d'organisation d'absor-

ber les premières dépenses de mise en marche, le conseil de ville du Grand Gatineau a consenti une subvention de \$5,000.00 ainsi que \$8,000.00 à \$12,000.00 pour fin de pavage et de sécurité pour permettre le retour de la course de la boîte à savon. On sait que cette activité disparue depuis trois ans, se tiendra

le 27 juillet sur la rue Principale de Gatineau. En plus, le comité organisateur du Festival d'été du

Grand Gatineau recevra l'aide monétaire et matérielle de la Brasserie Labatt.

Photo: Régimbal



Mardi dernier, au bar salon "Valentine", le comité organisateur du Festival d'été du Grand Gatineau, tenait une conférence de presse dans le but d'informer les différents médias d'informations sur les activités qui se dérouleront sous peu dans notre ville. Afin de promouvoir le Festival, le comité fera la vente de ballons, marqués au nom "Festivals d'été du Grand Gatineau". MM. Aurèle Hachey et Raymond Chartrand respectivement président et 1er vice-président de cette activité, ont remis le premier ballon au pro-maire de la ville de Gatineau M. Jean Marc Cloutier.



M. Rémi Lalonde, gérant de la Brasserie Labatt, a profité de l'occasion pour signer le protocole d'entente, liant sa compagnie, au comité organisateur du Festival d'été du Grand Gatineau. M. Lalonde est accompagné de M. Gilles Trahan préposé aux relations publiques et M. Aurèle Hachey, président du Comité. On sait que la Brasserie Labatt, est l'un des commanditaires du Festival.

Ne manquez pas cette aubaine du mois de juillet

## CAMIONS USAGES

1974 Chevrolet 1/2 tonne, bleu, 14,000 milles, 8 cylindres, 3 vitesses manuelles.

1974 Chevrolet 1/2 tonne, gold, 21,000 milles, 8 cylindres, 3 vitesses manuelles.

1974 Chevrolet, 1/2 tonne, copper, 18,000 milles, 8 cylindres, 3 vitesses manuelles.

1973 Chevrolet, 1/2 tonne, vert, 47,000 milles, 8 cylindres, 3 vitesses manuelles.

Buckingham 986-3311

Gatineau 663-6803

# BELISLE

AUTOMOBILES  
BUCKINGHAM, QUÉ.

109 LORRAIN, BUCKINGHAM

## Club O'NORD

Gerry B.  
et les  
Red Hot's



Salles  
libres

Vendredi 25 Juillet	Vendredi 17 Octobre
Vendredi 1 Aout	Vendredi 24 Octobre
Vendredi 15 Aout	Vendredi 7 Novembre
Vendredi 22 Aout	Samedi 8 Novembre
Vendredi 29 Aout	Vendredi 14 Novembre
Lundi 1 Septembre	Samedi 15 Novembre
Vendredi 26 Septembre	Vendredi 21 Novembre
Vendredi 3 Octobre	Samedi 22 Novembre
Vendredi 10 Octobre	Vendredi 28 Novembre
	Samedi 29 Novembre

LA SALLE DE L'ETOILE DU NORD EST A VOTRE DISPOSITION DU DIMANCHE AU JEUDI POUR SHOWER, ASSEMBLEE, ETC., ET CELA GRATUITEMENT

L'ETOILE du NORD  
RESTAURANT

771-8064\*\*\*770-3154  
174 St-Louis Pointe-Gatineau



McHALE

\$29<sup>80</sup>

reg.\$40.00

HUSH PUPPY \$11<sup>00</sup>

reg. jusqu'a \$19.95

RITCHIE \$19<sup>00</sup>

reg. \$30.00

Greg Landry

vetements  
pour hommes

171 St. Rene E. Gatineau  
663-2455

men's wear

# Calendrier des activités du Festival d'été

Calendrier des activités

## VENDREDI 18 JUILLET

Il y aura un Marché aux puces qui se tiendra à l'église St-Aloyisius de Gatineau de 7.00 à 21.00 hres.

En soirée, ce sera l'ouverture officielle du Tournoi de Balle lente Molson, qui mettra en compétition, 16 équipes masculines et 4 équipes féminines. Les gagnants se partageront en plus des trophées, des bourses d'une valeur de \$1.000. Le tout sera suivi par une danse sur le terrain de Tennis du Parc Racicot.

## SAMEDI 19 JUILLET

Marché aux puces

Tournoi de golf, disputé au Club Tecumseh à compter de 9.00 hres A.M.

Course cycliste amateur, dans les rues de Gatineau et Pointe-Gatineau à 9.00 hres A.M.

Continuité du Tournoi de Balle lente à compter de 2



M. Gaston Clermont, député Fédéral du comté de Papineau a été l'un des premiers à se procurer des billets pour le tirage de la voiture de marque Valiant 1975. Sur la photo, M. Clermont est accompagné de M. Gilles Trahan, propriétaire du Bar Salon "Valentine" et membre du comité du Festival d'été du Grand Gatineau.

heures.

Spectacle de Ski nautique, tenu au lac Beauchamps mettant en vedette un groupe de professionnels comprenant 20 personnes dont 5 de la région de l'Outaouais.

La soirée Caravane à 20.00 hres, ainsi qu'une soirée musicale à la polyvalente Nicholas de Gatineau mettant en vedette "L'Harmonie de Gatineau".

## DIMANCHE 20 JUILLET

Pique-nique tenu sur la route McForketty à Templeton Ouest à 10.00 hres A.M.

Continuité du tournoi de Balle lente, 2 hres P.M.

Tournoi de fer à cheval à l'école St-Gérard de Templeton Est à 12 hres P.M.

Ouverture Officielle du Festival du Grand Gatineau, tenu à l'Hotel de Ville à 13.30 hres.

Rodéo, organisé par Pierre Bergeron du Ranch du Cheval Blanc à 13.30 hres.

## LUNDI 21 JUILLET

Grand Tournoi de Soccer  
ENDROIT : Parc Pie X - Gatineau et Parc Riviera de Touraine

Parc Pie X : 18.30 hres : Catégorie Atome

19.30 hres : Catégorie Moustique

Parc Riviera : 18.30 hres : Catégorie Moustique

19.30 hres : Catégorie Moustique

Soirée de boxe organisé par le club de boxe Maisonneuve, au sous-sol de l'église St-Jean Vianney à 20.00 hres P.M.

## MARDI 22 JUILLET

Souper Canadien organisé par l'A.F.E.A.S. à l'aréna de Touraine de 17.00 à 21.00 hres.

Continuité du tournoi de soccer

Photo: Régimbal

## PARTICIPONS

## MERCREDI 23 JUILLET

Pique-nique "Age d'or" tenu au lac Beauchamps à compter de 10.00 hres.

Continuité du tournoi de soccer.

## JEUDI 24 JUILLET

Continuité du tournoi de Soccer

Soirée Bavaroise, mettant en vedette une orchestre de 7 musiciens, tenue à l'aréna Pierre Lafontaine de Pointe-Gatineau de 21.00 à 2.00 hres A.M.

## VENDREDI 25 JUILLET

Continuité du tournoi de Soccer

## SAMEDI 26 JUILLET

Continuité du tournoi de Soccer à compter de 10.00 hres A.M.

Bingo Communautaire tenu à l'aréna Pierre Lafontaine de Pointe-Gatineau à compter de 19.00 hres P.M.

Journée optimiste organisée par les trois clubs optimistes de la grande ville.

## DIMANCHE 27 JUILLET

Continuité du tournoi de Soccer

Course de boîte à savon, départ à 13.00 heures

Danse au Parc Sanscartier à 20.00 hres P.M., en vedette orchestre et disco-mobile

Tirage de la Valiant 1975 à 21.00 hres.

Feu d'artifice à compter de 21.30 hres.

*"J'en ai pour tous les goûts..."*



*...servez-vous!"*

N'oubliez pas  
Les GRANDES FINALES  
du Tournoi de Balle Lente  
MOLSON

19 et 20 JUILLET  
AU PARC RACICOT

ICI ÇA  
COUTE  
MOINS CHER!

EPARGNEZ

DES CENTAINES DE DOLLARS  
SUR LA GAMME COMPLETE DE

CHRYSLER

PLYMOUTH

VALIANT

SUIVEZ LA FOULE CHEZ

**Labonté**  
CHRYSLER PLYMOUTH INC.

663-2484

715

BOUL. MALONEY  
GATINEAU



# Soccer

Par MARC et JEAN-PIERRE



## COUP FRANC DIRECT

Veillez noter que les activités au cours de la fin de semaine prochaine se transporteront à Buckingham où se dérouleront les Jeux du Québec régionaux. La ville de Gatineau déléguera cinq équipes dont deux dans la catégorie Pee Wee et trois dans la catégorie Bantam.

En toute franchise, le terrain du parc Riviera est de toute beauté. Merci aux dirigeants de la municipalité pour la similitude de ce terrain avec un champ d'obus.

Nous sommes dans l'obligation de porter des casquettes protectrices lorsque les jeunes vont jouer à Touraine car ils peuvent recevoir une balle de baseball sur la tête en tout

moment. Ce sont des choses qui arrivent lorsqu'une équipe de baseball décide de pratiquer ses voltigeurs non loin d'un terrain de soccer.

Le tournoi maison dans le cadre du Festival du Grand Gatineau aura lieu du 21 au 26 juillet aux Parc Pie X, Laporte et Riviera.

L'Association tiendra encore cette année un tournoi pour les parents en y ajoutant une catégorie de dames. Ce tournoi se tiendra durant la fin de semaine du 9-10 août. M. Alfred Scantland en assumera la présidence. Nous pouvons être assurés que ce tournoi sera une réussite avec Alfred.

Les prochaines rencontres

**ATOME**  
Mercredi 16 juillet à 6.30

hres p.m. au Parc Pierre Laporte.

**PEE WEE**

Mercredi 23 juillet à 6.30 hres p.m. au Parc Pierre Laporte.

Dans le cadre du tournoi maison voici la cédule pour les premières journées du tournoi.

**LUNDI 21 JUILLET**

**Parc Pie X**  
6.30 hres P.M.  
Atome As VS Jets  
7.30 hres P.M.  
Moustique Pirat. VS Toros

**Riviera**

6.30 hres P.M.  
Mousti. Rebel. VS Démon  
7.30 hres P.M.  
Moust. Astros VS Braves  
**Laporte**

7.00 hres P.M.  
Bantam Québ. VS Voyag.

**MARDI 22 JUILLET**

**Pie X**

6.30 hres P.M.  
Atome Rangers VS Jets  
7.30 hres P.M.  
Filles (Moustique)

**Riviera**

6.30 hres P.M.  
Moust. Appolos VS Tigres  
7.30 hres P.M.  
Filles (Pee-Wee)

**Laporte**

6.15 hres P.M.  
Pee-Wee Castors VS Voya.  
7.15 hres P.M.  
Bantam Voyag. VS Spart.

Les finales du tournoi se dérouleront le samedi 26 juillet.

## Lundi soir

### Soirée de boxe amateur

Ces cinq (5) jeunes boxeurs feront partie de la carte de boxe, organisée par le club de boxe Maisonneuve qui aura lieu, lundi le 21 juillet à 8.00 hres p.m. au sous-sol de l'église St-Jean Vianney.

Ce gala pugilistique est organisé dans le cadre du Festival d'été du Grand Gatineau. Les prix des billets ont été fixé à 2.00 pour les adultes et \$0.75 pour les enfants.



Guy Poirier



Angus "Pico" Maisonneuve



Dino Brulé



Paul Pilon



Marc Pilon

## Voyageurs R.A. 2 victoires a Repentigny

Les Voyageurs R.A. "Midget" de Gatineau ont remporté deux brillantes victoires en fin de semaine au Tournoi International Midget de Repentigny au compte de 4 à 3 et 2 à 1.

La première partie des

Voyageurs R.A. remporté 4 à 3 contre A.S. Mercier de Montréal a été une partie de lanceur. Richard Blanchette le lanceur gagnant n'accorda seulement que 3 coups sûrs tout en retirant 13 frappeurs sur trois prises en 6 manches.

Yves Perreault venant lancer en relève à la 7ième manche pour Richard réussit sa tâche avec brio étouffant un raliement du Mercier. Gary Larcher des Voyageurs R.A. fit produire le point gagnant à la 6ième manche avec un long

ballon sacrifice qui permit à Gilbert Routhier qui avait auparavant obtenu un coup sûr et volé un but de croiser le marbre. Richard Blanchette se mérita la médaille d'or et Gilbert Routhier d'argent.

Dans la deuxième partie remportée au compte de 2 à 1 en surtemps, contre le Chomey de Laval fut une partie signée Yves Perreault.

Yves le lanceur gagnant, réussissait 9 retraits sur trois prises n'accorda seulement qu'un but sur balle espacé bien les 5 coups sûrs accordé au Chomey fut bien secondé par la défensive des Voyageurs R.A. qui aurait fait rougir plusieurs joueurs des "Expos de Montréal".

Les partisans du Gatineau qui étaient venus encourager leur favori au tournoi ont été récompensé à la 8ième manche alors que Yves Perreault réussissait le coup sûr qui permettait à Michel Gougeon de compter le point gagnant.

Le lanceur des Voyageurs R.A. Yves Perreault se vit décerner la médaille d'or et le deuxième but Pierre Joanisse la médaille de bronze pour sa performance à la défensive réussissant à attraper les 6 offrandes dirigées dans sa direction durant la partie.

Jean-Guy Cloutier l'entraîneur des Voyageurs R.A. était comblé de joie par la performance de ses joueurs à la défensive qui après avoir commis deux erreurs dans la première manche de la première partie n'en commirent aucune durant les 14 suivantes.

Les Voyageurs R.A. retournent en fin de semaine à Repentigny pour participer au quart de final du Tournoi.

# ARRANCH

365 Main GATINEAU 663-0614

## Bienvenue aux caravaniers!

Judi 17 Juillet

### SOIREE CANADIENNE

VIOLON  
DANSES CARREES  
CHANSONS A REPENDRE

MUSIQUE A BOUCHE  
ACCORDEON  
DANSEUSES A CLAQUETTES

TOUS LES PARTICIPANTS ONT UNE CHANCE DE GAGNER UN GROS LOT DE \$100.00, GRACIEUSETE DE "MALONEY CHAMPLAIN GAZ BAR" ET UN 2ième GROS LOT DE \$50.00, GRACIEUSETE DE L'HOTEL "AU RANCH"

VOUS RIREZ AUX LARMES EN VOYANT LE "PRIX COCO SURPRISE" QUE NOUS AVONS INCLUS CETTE SEMAINE

MERCI POUR VOTRE ENCOURAGEMENT ET VOTRE PARTICIPATION A CETTE NOUVELLE SOIREE

**DANSEUSES A GO-GO**

LUNDI, MARDI, MERCREDI  
JUSQU'A MINUIT  
JEUDI & VENDREDI  
JUSQU'A 8:00 PM

CONCOURS D'AMATEUR POUR ADULTES  
VENDREDI SOIR

**COWBOY JACQUES** Animateur

**SALLE A DINER** LICENCIEE  
**SPECIAL DU JOUR**

Du Lundi au Vendredi

## LES APPARTEMENTS PLACE ORLEANS

15, rue ORLEANS, PTE. GATINEAU

1 CHAMBRE A COUCHER \$180.

2 CHAMBRES A COUCHER \$190. à \$215.

3 CHAMBRES A COUCHER \$245.

### LE PRIX DU LOYER INCLUT:

- \*Electricité
- \*Eau chaude
- \*Chauffage électrique avec thermostat dans chaque pièce
- \*Stationnement pavé avec prise
- \*Stationnement pour visiteurs
- \*Salle de lessive
- \*Surintendant résidant
- \*Tapis mur à mur
- \*Salle de bain en céramique
- \*Porte patio et balcon avec tapis
- \*Installation des tringles pour les rideaux
- \*Grande remise dans chaque appartement

**Logis neufs et luxueux**

**PREMIER MOIS GRATUIT**  
**BUREAU DE LOCATION**

HEURES D'OUVERTURE:  
Sur semaine de 1 p.m. à 9 p.m.  
Samedi et dimanche de 1 p.m. à 5 p.m.

DIRECTIONS:  
Suivre le boul. Gréber, tournez à gauche sur la montée St-Antoine et à droite sur Orléans.

568-1121

733-6428

**AUX JEUX DU QUEBEC**

**LE HANDBALL SERA FINALEMENT PRESENTE**

**Ligue de balle lente R.A.**

**Section Féminine**

Les Gazelles ont remporté leurs 2 dernières parties pour ainsi rejoindre les Bees au 2ième rang et

s'approcher à 2 parties des meneurs les Québécoises. Les Expos avec 2 victoires et un match nul dans leurs 3 derniers matches tallonnent maintenant les Bees

et les Gazelles. Avec seulement 4 parties à jouer avant les éliminatoires. La course au championnat s'annonce très intéressante.

des meneurs. Les A's ont dégringolé en 3ième place tandis que les Yankees, Rangers et Pirates complètent le classement. Une performance individuelle a signalé fut celle de Michel Simon qui a claqué 2 coups de circuit dans la même manche.

**Section Masculine**

Les Expos qui ont remporté leurs 3 dernières joutes continuent toujours de mener le bal. Les Reds qui ont été vainqueurs 2 fois la semaine dernière montrent les dents à 1/2

Il n'y aura pas d'activité cette semaine dans la ligue alors que se déroulera le tournoi Molson dans le cadre du Festival d'Été du grand Gatineau.

Même si l'Association Régionale de Hand Ball de l'Outaouais ne donnera pas son appui au C.J.O.Q., il est définitif que la discipline du Hand Ball sera présentée aux Jeux du Québec 1975. C'est ce qui est ressorti d'une conversation téléphonique avec le responsable des finales régionales des Jeux du Québec, M. Gilles Lauzon.

manifesté leurs intentions de participer aux Jeux Régionaux qui toutefois ont été reportés au 27 juillet au lieu du 20 juillet comme il avait été déjà annoncé. Tout ceci pour donner la chance à d'autres équipes de participer aux Jeux du Québec.

On sait que l'an dernier, notre région, n'avait pu obtenir d'équipe pour la finale régionale, privant l'Outaouais d'une participation aux finales provinciales. Cette année, malgré le refus de l'Association régionale de Hand Ball de l'Outaouais, il est définitif que des jeunes de la région Outaouaise se rendent à Trois-Rivières, permettant à ces athlètes de profiter d'une expérience nouvelle et enrichissante.

En effet, des démarches entreprises par le Comité Organisateur des Jeux du Québec, ont permis à M. Lauzon, d'obtenir une sanction de la Fédération Provinciale laissant prévoir une marque de non-reconnaissance de l'Association de Hand Ball Outaouaise. De plus, deux équipes de la municipalité de Buckingham et une de Thurso ont



M. Gilles Lauzon, directeur régional des Jeux du Québec, a affirmé que le Hand Ball sera présenté aux finales régionales qui se tiennent cette année à Buckingham.

**Tournoi de Baseball local Ca commence jeudi...**

Le tournoi local de baseball, organisé par l'association de Baseball Amateur du Grand Gatineau se tiendra du 17 au 20 juillet. Ce tournoi, ouvert à toutes les catégories, recevra la participation de 1100 jeunes de la ville de Gatineau. Des jeunes, venant de tous les secteurs de la municipalité, compétitionneront sur les terrains du Parc Sanscartier, dans le but de s'accaparer les différents trophées mis en jeu.

Chaque joueur participant au tournoi est assuré de recevoir de la part de la direction de la compétition, une collation qui sera servie après chaque partie. Le tirage d'une télévision couleur se fera le 20 juillet à l'occasion de la partie opposant les Voyageurs de Gatineau au 74 de Valleyfield. Des billets pour la T.V. seront en vente durant le tournoi.

**La crosse à Gatineau**



Les "Allstars de Niagara Falls, Ontario" viendront visiter l'équipe de crosse de Gatineau, dimanche 20 juillet à compter de 1.00 hre P.M. à l'Aréna de Gatineau. Le prix d'admission est de \$0.25 seulement. Sur la photo, trois membres de l'équipe de Gatineau, Claude Gauthier, Pierre Racette et Pierre Gravel.

**Set de salon - neuf -**



**\$2.00**  
par semaine

**Set de chambre - neuf -**



**\$3.00**  
par semaine

**Séréos - neuf -**



**\$6.00**  
par mois



**Poêle - neuf -**  
**\$2.50**  
par semaine

**Réfrigérateur-neuf**



**\$3.00**  
par semaine

AUCUN COMPTANT  
TERMES FACI LES

**AMEUBLEMENT**



Aucune obligation **FURNITURE**  
**176 BOUL. ST-JOSEPH**  
**HULL 770-1117**

APRES 6:00PM **729-9866**

**Paul Steam Clean ENRG.**

Nettoyage de tapis à la vapeur      Carpet steam clean

**ESTIMATION GRATUITE**      **663-8217**

**BO-PLEX**

**\$15,995.00 à \$38,000.00**  
**48 MODELES**

Représentant autorisé:  
**LUCIEN POITRAS**  
57 Pillion, Templeton  
663-6318

- BO-PLEX vous offre l'avantage des dernières innovations techniques dans la fabrication de maisons sectionnelles.
- BO-PLEX vous offre un éventail de maisons toutes acceptées par la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement et rencontrant toutes les normes de la vie moderne.
- Par sa construction en usine BO-PLEX vous garantit des matériaux de qualité supérieure et uniforme. Chaque maison est constamment sous une surveillance qualifiée à chaque stage de sa fabrication et est soumise aux inspections permanentes de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement.
- BO-PLEX suggère des plans de financement vous permettant d'obtenir tous les rabais disponibles offerts par les gouvernements vous économisant ainsi plusieurs mille dollars sur l'acquisition de votre propriété.
- Soyez fiers d'être chez-vous, d'avoir votre maison, pour la joie de votre famille, pour votre satisfaction pour une sécurité sociale et financière.
- Le but de BO-PLEX est de satisfaire votre désir en vous offrant un choix de modèles et de façades avec de nombreuses options additionnelles tout en rencontrant le pouvoir financier de chaque acquéreur.

Parmi plusieurs constructeurs de votre région, BO-PLEX INC., a choisi pour vous aider et vous servir : LUCIEN POITRAS, vous pouvez le consulter avec confiance et sans obligation de votre part.



## UN PEU D'INFORMATION

Le ministère du tourisme de la chasse et de la pêche du Québec instaurera un nouveau programme d'activités dans le parc des Laurentides, et le parc Papineau Labelle intitulé "pêche-marche-camping". Le nouveau programme a été expérimenté avec beaucoup de succès l'an dernier dans le parc du Mont Tremblant.

Ce programme permet à des groupes de deux ou trois personnes de réserver, pour un minimum de deux jours et un maximum de trois jours un emplacement de type rustique comportant quelques services essentiels, seulement, pour y installer leur tente et pêcher. Le responsable du secteur désigne un lac pour chaque groupe leurs étendues d'eau qui ne sont pas accessibles ordinairement pour la pêche quotidienne puisqu'elles sont trop éloignées. Des embarcations sont prévues pour chaque grupe de pêcheurs, trois personnes adultes au maximum peuvent prendre place dans une chaloupe. Pour réserver un emplacement et pour obtenir des renseignements supplémentaires, il suffit de composer le numéro de téléphone suivant 1-800-462-5349 (sans frais).

"500 autres sportifs pourraient chasser le caribou dans la zone 04

L'hiver dernier le ministère du tourisme, de la chasse et de la pêche annonçait qu'il devait limiter le nombre de chasseurs de caribou tant pour des raisons de sécurité que pour assurer la protection du cheptel. On annonçait en même temps qu'on réservait 1,600 permis à l'intention des domiciliés du Québec qui désiraient chasser dans la zone 04 et qu'il y aurait tirage au sort si le nombre de demandes dépassait le contingent établi.

Or à la date-limite fixée pour l'inscription à la fin-mai seulement 1,100 chasseurs avaient fait leurs demandes de ce fait, il n'y avait plus de nécessité de procéder à un tirage et tous les chasseurs qui avaient fait leurs demandes recevaient une lettre du ministère les avisant qu'ils pouvaient obtenir leur permis.

En conséquence, il y a place pour "500" autres chasseurs qui peuvent faire maintenant leur demande. Les demandes seront acceptées au fur et à mesure de leur arrivée jusqu'au nombre limite de 1,600. Elles doivent être adressées de la façon suivante : "Division des permis Ministère du Tourisme de la chasse et de la pêche, Case postale 8888, Québec, P.Q.

Le chasseur doit indiquer le numéro de son certificat de chasseur (numéro apparaissant dans le coin supérieur gauche) et inclure un mandat-poste ou un chèque visé, fait à l'ordre du ministère des finances du Québec, au montant de \$13.50. Avis aux intéressés.

## PARLONS UN PEU D'ACHIGAN

A la vue de ce sous-titre ceux qui me lisent assidument vont sûrement s'exclamer en disant "Ah non !" pas encore à propos de l'achigan ! Définitivement, Prud'homme ne connaît que ce poisson, il en parle continuellement. Vous avez peut-être raison, cependant, cette espèce a tellement de qualités ou défauts qu'il faut (pour être juste) lui donner plus d'espaces que les autres. Rassurez-vous je ne suis pas seul à vénérer ce "champion". En effet nos voisins du Sud, très forts en statistiques de tous genres, assurent qu'il se dépense annuellement sur le seul continent Nord Américain, plus de \$20,000,000 de dollars pour pêcher l'achigan ! De plus, la ville de Gatineau, par sa situation géographique peut et doit être considérée comme la capitale de l'achigan sur le sol canadien ! Bien qu'il soit possible que notre Roi d'eau douce atteigne une taille de 24 pouces et un poids de 8 ou 9 livres, la moyenne se situe entre 10 ou 12 pouces avec un poids d'une livre et demie à deux livres. Pourtant même avec un poids aussi faible, il mène le bal, quand on le tient au bout de la ligne. Ce monstre d'énergie fait l'usage de chaque once de son poids pour vous en faire voir de toutes les couleurs. Il se cabre comme un étalon, bondit hors de l'eau et exécute une marche à l'aide de sa nageoire caudale qui vous coupe l'haleine et soudainement plonge vers le fond, toujours en exigeant de la ligne. On peut le comparer à un espèce de fou furieux, en train de piquer une crise. Tout pêcheur qui ne ressent pas de sensations à haut voltage au moment où il engage le combat avec le roi, ferait mieux de jouer au domino ou faire des découpages dans les illustrés ! Vous avez sans doute entendu l'expression "Ca, ça en a fait pleurer des mères". La même chose s'applique à l'achigan. Lui, il en a fait pleurer (de rage) des mères, des pères pis des pépères ! Ce poisson a sûrement reçu de dame nature, plus que sa juste part de caprice. Il est de beaucoup plus capricieux qu'une femme ! Voilà chose impossible vont s'exclamer les mâles à la vue de cette dernière phrase. Pourtant je vous l'assure voilà la vérité toute la vérité, et seulement la vérité. Le jour où vous pêchez à la grenouille, il mord à l'écrevisse. Le lendemain seules les mouches l'intéressent. Vous pêchez à la mouche noyée et soudainement il développe un appétit vorace pour les levures de surface. C'est à y perdre son latin (surtout, quand comme moi qui ne comprend pas un traite mot dans cette langue). Je ne peux me vanter d'être un des plus patients à la pêche, cependant quand je pratique ce sport, je donne le meilleur de moi. Il est arrivé certains jours où j'ai complètement perdu la carte. J'aurais voulu avoir des pouvoirs surnaturels pour me changer en maskinongé,

afin de me satisfaire. Après avoir fait ma petite crise, je suis revenu (et je reviendrai encore) tirer ma plus belle révérence à sa majesté, lui demandant bien humblement pardon en lui offrant mes plus belles mouches.

## SAVIEZ-VOUS QUE

Sur le globe terrestre, il y a pas moins de 30,000 espèces de poissons. En Amérique du Nord nous en connaissons environ 4,000 dont 600 vivent en eaux canadiennes.

Chez l'avelin l'instinct de chasse se développe déjà !

Il n'est pas rare de voir un gros brochet s'attaquer à un poisson presque aussi gros que lui, même s'il ne peut l'avaler !

Les poissons ont la télégestion : A distance le poisson peut goûter sa proie !

La plupart des gros poissons chassent à l'affût. Ils ont également un territoire favori pour ce faire et ils le défendent arduement contre les intrus !

Les perchaudes et les dorés chassent en bande un peu à la façon des loups.

## LA MARMITE EN PHOTO

On dit qu'une photo égale mille mots. Durant les semaines qui vont suivre, apparaîtra dans l'espace de la marmite une photo relatant les exploits de chasse et pêche de nos sportifs environnants. Si vous voulez voir la votre apparaître dans la Revue vous n'avez qu'à me la faire parvenir.



Trophée Association Récréative Usine de Papier (Achigan) Ray. Lavigne, 2 lbs 15 onces.

# TIRAGE DE LA LOTO-QUÉBEC

## le vendredi 1er août 1975 à 11 h. 15 a.m.

### Endroit- ÉGLISE DE CHÉNÉVILLE

### INVITE D'HONNEUR: ROBERT LATOUR

Président du comité organisateur de la Traversée du Lac Simon



**ENTREE GRATUITE**

**PRIX DE PRESENCE**

**TELE-COULEUR  
et nombreux autres**



## Bernard Gagnon - agent distributeur pour LOTO-QUEBEC

VOUS INVITE AU TIRAGE DE LOTO-QUEBEC QUI AURA LIEU A CHENEVILLE LE 1er AOUT 1975 ET VOUS INVITE AUSSI AUX FESTIVITES DE LA TRAVERSEE DU LAC SIMON DU 25 JUILLET AU 3 AOUT PROCHAIN.



## C'est un Départ!

avec  
Michel St-Louis

J'ai eu l'occasion de discuter avec Sébastien Brisson le président de l'association des hommes à chevaux unis du Québec la semaine dernière.

M. Brisson était tout emballé de son voyage à Jonquière. Selon lui, il n'y a pas une place qui puisse rivaliser avec la piste de courses de cette localité.

Il m'a expliqué que si les courses de la Loto-Perfecta n'avaient pas été tellement vites c'est à cause du nouveau tracé qui n'est pas encore assez tapé.

J'en ai profité pour lui parler des hommes à chevaux de la région qui sont présentement à négocier un nouveau contrat....

Selon lui, il semble que les frères Gorman sont des propriétaires très faciles d'arrangement et il ne prévoit aucun problème, même si les hommes à chevaux veulent obtenir une augmentation de 10% en bourse.

En résumé le nouveau contrat veut une augmentation des bourses, une amélioration de la piste et des écuries et surtout une

amélioration des conditions de vie pour les hommes à chevaux.

J'ai des petites nouvelles pour ceux qui pensent qu'il ne se gage pas beaucoup d'argent à Rideau Carleton.

Il s'est parié vendredi plus de \$150,000 avec une assistance de 2,759 personnes.

On peut sûrement s'attendre à une augmentation des bourses pour bientôt....

Selon certains experts, il devrait se parier presque \$200,000 lundi soir lors de la grande classique de l'Amble Frank Ryan dotée d'une bourse de \$15,000.

J'ai rencontré Michel Blais samedi dernier et il semble être anxieux d'obtenir sa première victoire à la piste Richelieu.

La semaine prochaine, La Revue publiera un supplément sur ce jeune et courageux conducteur qui s'est mérité les honneurs du dernier meeting à la piste Connaught.

J'ai appris que Jim Chung du Restaurant chinois Chung's Restaurant de la rue principale à

Buckingham vient d'acheter H.T. Eden qui appartenait à Marquis Lafleur.

Jim Chung m'a confirmé que son nouvel entraîneur serait Yvain Laframboise et qu'il prendra son prochain départ à Montréal avant de revenir à Rideau Carleton.

Avis aux propriétaires de poulains. Farra Gut Stables qui possèdent Second Tier se cherchent d'autres poulains. C'est ce que Richard Biehler m'a confirmé avant la course de Second Tier.

Je me demande s'ils avaient encore la même idée après la course. A ce qu'on m'a dit, il y en aurait qui aurait perdu beaucoup de sous....

Il serait temps que L.S. Gentree collecte un chèque à Montréal. Son propriétaire Jean-Jacques Blais n'est plus parlable.....

Croyez-le ou non, Miles Away courait dans une course à réclamer pour seulement \$3,500. Que pensez-vous qui est arrivé ? Il a gagné en 2:04.4

Dans la même course, Abe Cleo partait de la

8ième position et André Viau était bien certain de gagner. Il l'a appris à ses dépens.....

J'ai des petites nouvelles pour tous ceux qui se sont moqués de mon choix Cainard. A leur place j'y parierais un petit \$2.00 à son prochain départ....

Yvon Plouffe nous a montré que Blistering Yankee aimait les 5-8 de mille. Il a gagné en 2:09.3 et je suis certain qu'il peut faire mieux....

Décidément, Pages Rebel n'est pas à son meilleur à Rideau Carleton. Et pourtant il joue le rôle de favori....

Croyez-le ou pas, Bay Senator qui n'avait pu faire mieux qu'une 3ième place en 2:08.4 la semaine dernière, a terminé bon premier en 2:04.2 vendredi soir dernier.

Dimanche soir dernier, j'ai assisté aux courses du restaurant du Club House. Ce n'est peut-être pas plus chanceux mais je peux vous dire que le chef ne se trompe pas. Enfin, en voilà un, sur qui on peut miser...

C'est une suggestion, amenez votre petite amie souper à ce restaurant et je suis certain qu'elle saura vous trouver des gagnants.. C'est du moins ce qui m'est arrivé et je peux vous dire que ça m'a aidé à payer l'addition.

Wally Demers qui porte de nouvelles couleurs nous en a fait voir de toutes les

couleurs avec Someday Ann qui a gagné en 2:09.1 dimanche soir.

André Berniquez de Touraine qui en est le proprio a dû collecter le paquet. Il a retourné \$15.60 pour \$2.00 et il a fait un exacta de \$74.80 avec C.F. Adio.

Good Customer a gagné sa première victoire à vie en 2:07.2. Ce jeune ambleur de 2 ans promet beaucoup.

Tie Silk Irish et Duke Volo sont 2 chevaux qui

mériteraient toute votre attention à leur prochain départ...

Marcel Loyer n'a pas été chanceux avec son nouveau protégé We Do Grand. Il a perdu son allure durant la course. Quand même je suis bien certain que ce cheval pourrait devenir le "Claim" de l'année.

En terminant, je vous conseille d'acheter le Doc's Picks quand vous allez à Rideau Carleton. Ça ne coûte que \$0.50 et il y a vraiment de bons tuyaux. Jusqu'à date du moins....



Prompt rétablissement à Georges Ti-Gars Fillion qui se promène présentement la patte dans la plâtre.

# TAPIS SUPREME

766, boul. ST-JOSEPH, HULL angle Mutchmore  
770-9073

# GRANDE VENTE



Tout doit être  
vendu avant la  
fin du mois de  
Juillet  
Tout en  
économisant vous  
nous épargnez du  
travail

DURANT LE MOIS DE JUILLET FAITES  
DES ECONOMIES ADDITIONNELLES

APPORTEZ VOTRE TAPIS ET  
ECONOMISEZ

**5%** ADDITIONNEL

d'INVENTAIRE

FERME LE SAMEDI





It was with profound regret that we learned of the death, last week, of Mr. Fernand Philips. A member of a pioneer family which put down roots here (on Kettle Island) early in the nineteenth century, Mr. Philips was deeply interested and involved in the business and philanthropic affairs in the area; witness the efforts he expended in the hospital project which, unfortunately, was rejected by the provincial authorities just last week. Fern's untimely death at the age of 47 will be felt throughout every sector of our new city, and we would take this opportunity to express our deep sympathy to Mrs. Philips and her three children, and to other members of the family.

At the time of writing every indication is that the current Camping Rally being sponsored by the Quebec Federation of Camping and Caravaning will reflect considerable credit on its organizers, with some 500 campers snugly ensconced on the Polyvalente grounds. 't would appear that Friday's influx was deftly handled with a minimum of confusion. The Rally extends thru Sunday, and it is to be hoped that our guests will return to their homes in all the corners of the province with a favourable impression of Gatineau hospitality.

Things pertaining to the "First Summer Festival of Greater Gatineau", which will be observed in our new city from July 18 to 27 were spelled out in detail to the media at Gilles Trahan's attractive "Chez Valentine" lounge on the Plaza last Tuesday. Like others of its ilk the meeting was somewhat late in getting started, but once it got under way very little time was wasted in unnecessary frills, and we emerged with a pretty fair notion of what it was all about. And what is it all about? Well, first of all, the purpose of the Festival. Aurele Hachey, Committee Chairman, puts it thus: "The main purpose of the Summer Festival of Greater Gatineau is to have the people of the various sectors of the new city make better acquaintance." By this I'm sure that Aurele doesn't speak of the seven municipalities recently absorbed into one body political, but also of the different ethnic groups which make up its population. In other words this Festival is for all citizens regardless of their particular persuasion in things linguistic, religious or what have you, the least they can do is attend, mayhap participate in, the upcoming events, included in which, in the first week, are the following:

**FRIDAY JULY 18**

"Flea Market" at St. Aloysius' Church, all day (to 9 pm), also Saturday.  
Opening of Molson's Slo-Pitch Tournament at Racicot Park - 7 pm.  
Open-Air Dance at Racicot Park - 9:30 pm.

PROVINCE DE QUEBEC  
(MUNICIPALITE DE LA VILLE  
DE GATINEAU  
CANADA)



**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue à l'Hôtel de Ville, le 9e jour du mois de juillet 1975, a adopté le règlement numéro 18-75 concernant la construction et le raccordement des branchements privés d'aqueduc et d'égout.

Les intéressés pourront prendre connaissance de ce règlement au bureau du greffier et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE a Gatineau, Québec ce 9e jour du mois de juillet 1975.

LAURIER BECHAMP,  
Greffier  
Ville de Gatineau.

**SATURDAY JULY 19**

Golf Tournament at Tecumseh, starting at 9 am.  
"Water Ski" at Lac Beauchamp - 2 pm.  
"Musical Evening" featuring l'Harmonie de Gatineau at Gatineau Polyvalente School - 8 pm.

**SUNDAY JULY 20**

A Picnic at the McForketty Road, W. Templeton sector - 10 am.  
The Official Opening of the Festival at Town Hall - 1:30 pm.

**MONDAY JULY 21**

A Soccer Tournament gets under way at Pie X Park in the Gatineau sector and at the Riviera Park - 6:30 pm.

**TUESDAY JULY 22**

A "Canadian Supper" at the Touraine Arena - 5 to 9 pm.  
Extension of the Soccer Tournament to Gatineau's Pierre Laporte Park - 6:30 pm.

**WEDNESDAY JULY 23**

Golden Age Club Picnic at Lac Beauchamp. 10 am.

**THURSDAY JULY 24**

A "Bavarian Night" at the Pierre Lafontaine Arena, Pte. Gatineau sector - gets under way at 9 pm.  
That should do for now - will carry on from there next week.

Our condolences are extended to Laval Street's Mr. Hewer Morrison, whose mother, Mrs. Elizabeth Morrison of Wakefield, passed away last week.

On Vacation. Jacques Chauvet tells me that his Plaza patisserie will be closed for summer vacation from July 20 to August 5... And if you've got shoes in for repair at St. Andre's Modern Shoe Repair you'll have to wait till after July 28 to get 'em out.

If you've travelled the autoroutes recently you'll have noticed those "Bouffe tout" signs. They're part of anti-litter campaign being conducted by a French language radio station, and the slogan may be loosely translated as "stuff it"; white trash cans are provided near toll booths for that purpose. Hope their efforts prove more successful than ours have proven.

Political wars have been aptly described as those in which everybody shoots from the lip.

PROVINCE DE QUEBEC)  
(Municipalité de la  
Ville de Gatineau  
CANADA)



**EMPLOI OCCASIONNEL**

Le Service du Personnel de la Ville de Gatineau recevra avec plaisir les demandes d'emploi de la part de personnes avec expérience de dactylographie ou de sténographie, afin de dresser une liste d'employés qui pourraient être appelés de temps en temps pour de courtes périodes pour remplacer les employés absents ou lors de surcroît de travail.

Toute personne intéressée devra se procurer une formule de demande d'emploi au bureau du personnel de la Ville, à l'adresse ci-bas mentionnée et la retourner dans le meilleur délai possible.

Salaire: dactylo: \$3.00 /heure (en revision)  
sténo-dactylo: \$3.80 /heure (en revision)

Jean Gervais,  
Directeur du Personnel,  
280 boulevard Maloney,  
Gatineau, P.Q. J8P-1C6  
663-9261

**COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS  
D'ALCOOL DU QUÉBEC**  
**AVIS**  
Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

<b>NOM</b> MAISONNEUVE, Leo	<b>ADRESSE</b> 337 Principale, Buckingham
-----------------------------------	---

**CATÉGORIE**  
Autorisation pour exploiter en dehors d'une pièce le permis de taverne no. 2040 conformément à l'article 75 de la loi

Afin d'être valide, toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

**Secrétaire Général**  
Case postale 200, Place D'Armes,  
Montréal, P.Q.

**NOTICE**

To permit our employees  
their well deserved holidays

**LA PATISSERIE  
CHAUVET**

**PLAZA GATINEAU 663-8103**

will be closed from  
july 20 to august 4

**THANK YOU**  
for your collaboration

PROVINCE OF QUEBEC)  
(Municipality of the  
Town of Gatineau  
CANADA)

**PUBLIC NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of the municipality at a sitting held at the Town Hall, on the 9th day of July 1975 has passed by-law number 18-75 concerning the construction and connection of private sewers and water lines.

Those interested may examine the said by-law at the office of the Town Clerk and said by-law will become effective according to law.

GIVEN at Gatineau, Quebec, this 9th day of July 1975.

LAURIER BECHAMP,  
Town Clerk,  
Town of Gatineau.

# ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney  
Gatineau

## TRAVAUX

**STEAMATIC** de Hull, nettoyage de tapis, lambrinite, nettoyage à sec, draperies et meubles. Hector Gauthier. 771-2517

**MATELAS** neufs et réparations de tous genres. **DUGUAY & TESSIER** Touraine. 568-3601

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Service à domicile. Ouvrage garanti de 1 an. Aussi location. 663-9726

**PENTRE COMPETENT** - Conscientieux accepterait contrat peinture, travail garanti, prix raisonnable, extérieur et intérieur. 663-7118

**Electricien LICENCIE**  
Réparations d'appareils électriques-poêles-sècheuse-laveuse-fer à repasser grille-pain-moteur-aspirateur-tout éléments de fourneau et de surfaces. A. Gravelle, 212 East, Gatineau. **663-2258**

**RAM ROOFING**  
Réparations générales Estimation gratuite Tous genres de couvertures, Equipement complet Ronald Desjardins, prop. **663-0554**

**ARGENT COMPTANT**  
Pour vos vieux meubles ou tout autres articles. **DEBARASSEZ-PROFITEZ!** **771-8213**

**JACK'S WASHING MACHINE Réparation**  
Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, congélateur, etc. **663-8888**

**FINISSEURS DE JOINTS DE GYPROC**  
Plafonds de fantaisie. Peinture extérieure et intérieure. Rénovations de toutes sortes. Estimation gratuite. Ouvrage garanti. **RAYMOND: 663-8592**

**Plomberie & Chauffage BLS**  
Plumbing & Heating  
106, ST-ANTOINE  
POINTE-GATINEAU, QUE.  
Réparation de tous genres  
Installation: résidentielle et commercial  
24 hrs service  
BUR. 776-5667  
N. BUREAU: 777-0839

**20 ANS D'EXPERIENCE** - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite. Vaste choix de tissus et de cuirette. Charles Hector Lacasse, 236 Bélec, Gatineau. **663-5096**

**MACHINE A COUDRE** - Bernina-Oméga, Brother, vente & location. Acceptons les échanges, réparations de toutes marques de machine incluant Singer. 396 Principale, Gatineau. **663-6074**

**POUR VOTRE POELE** - Elements de surface, de fourneau, et controles de toutes sortes. **663-6974**

**PENTRE** - 15 ans d'expérience, tapisserie, travail garanti, prix raisonnable **663-1540**

**AMEUBLEMENT MALPHI**  
819 Maloney, Templeton SPECIAL  
Set de cuisine à partir de \$45.00  
Ouvert du lundi au vendredi **771-8213**

**EPICERIE BRUNET**  
768 Notre-Dame, TEMPLETON-EST  
ouvert de 9 am à 11 pm  
**BIERE - EPICERIE 663-9672**

**DEPOT DE REPARATION**  
Moteurs à gazoline, soudure, tondeuses, motocyclettes, réparons à peu près tout en mécanique. 831 Boul. Maloney, Templeton **663-9823**

**SIGISBERT BRETON ENRG.**  
Réparation à domicile, laveuse, sècheuse, poêle. **OUVRAGE GARANTIE 777-5460**

**RESIDENTIEL!**  
**\$15**  
SHAMPOING - TAPIS  
663-6615 663-9304  
soir jour  
COMMERCE: ESTIME

**REPARATIONS GENERALES**  
Couvreur, peinture intérieure et extérieure, 27 ans d'ex-

**REPARATIONS GENERALES**  
Couvreur, peinture intérieure et extérieure, 27 ans d'expérience, licencié, estimation gratuite. **663-1667**

**REPARATIONS GENERALES**  
Finisseur de joints "Gyprock", plafonds de fantaisies, peinture intérieure et extérieure, estimation gratuite, ouvrage garanti. **MARCEL 568-4970**

**BRIQUETEUR**  
SPECIALITES: Foyers, caves en blocs, cheminées maisons en brique, réparations de tous genres. **ESTIMATION GRATUITE 663-0646**

**REFRIGERATION**  
Achats, Ventes & Réparations. Appareils ménagers Neufs & usagés **TEMPLETON REFRIGERATION**  
319 Boul. Maloney Templeton, Qué. **663-1234**

**Rembourreur L & L Upholstery**  
Vaste choix de tissus et matériel, sofa, chaise, etc. Estimation et livraison gratuite. Après 6.00h 551 Boul. St-René, Gatineau. **643-1833**

**A LOUER Mini bull pour terrassement 663-4512**

**AVON**  
FAITES-VOUS DE NOUVELLES CONNAISSANCES ET CREEZ-VOUS D'AUTRES INTEREST! Devenez Représentante AVON et gagnez de l'argent. Composez: **777-7806** ou écrire à: C. P. 6, Pointe-Gatineau, Qué.

## A VENDRE

**A VENDRE** - Table de pique-nique ensemble de parterre d'artisanat rustique, des tables antiques, etc. **663-2124**

**A VENDRE** - cèdre de 30 pouces à 6 pieds, pour haie de cèdre. **663-6504**

**A VENDRE** - Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, mobilier de salon, de cuisine, de ch. à c. **663-6813**

**COLLEY MALE** - 1 an, pure race, \$100.00 niche comprise **663-9558**

**A VENDRE** - Epagneule, Labrador, Caniche, Fox Terrier, Colley, Chihuahua Berger Allemand, vaccinés \$25.00 chacun, minets \$3.00. **663-9348**

**A VENDRE** - Ensemble de cuisine chromé, cuirette brune, neuf et une chaise berceuse Boston. **663-5575**

**FABRILOK "CENTRE DE RENOVATION"** - 714 Boul. St-Joseph entre St-Raymond et Boul. Mont-Bleu. STERE-FOAM 4' x 8' : \$2.88. **778-2660**

**PROPRIETE QUARTIER RESIDENTIEL** - 3 ch. à c., plus 1 au sous-sol, magnifique terrain 134 X 52, paysagé, sous-sol fini, entrée pavée. **643-1925**

**MAISON A VENDRE** - Joli bungalow duplex, coin Deschamps & St-Antoine, Pte-Gatineau, revenu \$135. sous-sol, briques, 2 entrée, cloturé, remise avec électricité, lave vaisselle, congélateur, autres extra. Demande \$42,500.00. **777-8883**

**A VENDRE** - Aspirateur usagé Filter Queen et Sunbeam prix à discuter. **663-1283**

**A VENDRE** - Camion Ford pick-up 1970, V8, manuel moteur parfaite condition prix à discuter. **643-1547**

**A VENDRE** - Pousse-pousse "Gendron", très bonne condition, 1 an d'usage. 160 Baribeau, Pte-Gatineau

**A VENDRE** - Poêle Roy électrique, 30 po., table de billard, "Brunswick", équipée. Poodle femelle noir, prix à discuter. **771-9926**

**A VENDRE** - Terrain 80 arpents situé à Plaisance Montée Papineau, 1/2 mille de route 8, 1/4 de mille de l'autoroute 50. **CONRAD JEANRIE, Plaisance, Québec.**

**A VENDRE** - Lot boisé, cadastré, 150 X 300, 2 milles de Polyvalente de Gatineau, vente privée. **663-0158**

**POUR PERSONNE QUI DESIRE OUVRIR UN MAGASIN DE MEUBLES USAGES, nous avons un stock en bonne condition et propre. Aubaine à \$800.00 236-5157**

**A VENDRE** - Volkswagon 1970, \$600.00 moteur déflectueux. **663-9535**

**FABRILOK "CENTRE DE RENOVATION"** 714 Boul. St-Joseph entre St-Raymond et Mont-Bleu. TAPIS A PRIX SPECIAL. **778-2660**

**A VENDRE** - Carosse de bébé, balance, "Jolly Jumper" marchette, comme neuf. **776-2716**

**GATINEAU** - Très beau semi-détaché, 3 ch. à c., tapis, 1 1/2 salle de bain, grande cuisine, paysagé, cloturé, remise, jardin, doit quitter en septembre, meilleure offre, 498 Antoine, Gatineau. **643-2685**

**SECRETAIRES de NOTAIRES DEMANDEES**

Bilingues, sténo-dactylo, expérience en notariat, lieu de travail, Gatineau, salaire \$125 00 à \$250 00 par semaine selon expérience et compétence (35 heures) S.V.P. écrire à: Secrétaires de notaires demandées, C.P. 422, Pointe-Gatineau

**Domaine des PINS 120 terrains a vendre**

**SUR LE BORD DE L'EAU AVEC PLAGES**

(conditions faciles)

S'adresser à SYLVIO ST-JEAN

ST-ANDRE AVELIN

8 milles de St-André, Tél.: **428-3166** vers Chenéville

**GONNOT AUTO BODY**

grande variété de pièces & d'autos usagées

**663-2012**



**BACKHOE RENTAL**

**CAMION 3 tonnes**

**J.P. BIGRAS**

**663-3103**

**PEPINE EXCAVATION**

**EXCAVATING**

**FLOOD 5 tonnes**

**Bissonnette & Perron**



**776-3415**



**LOCATION DE BACKHOE TOP SOIL - GRAVIER - SABLE**

**49 LaSavane**

**Pointe-Gatineau**

**ATTENTION!**

**PAVAGE**

**10% de reduction DES MAINTENANT**

ESTIMATION GRATUITE

**C. F. PAVING**

**771-4718**



# ANNONCES CLASSEES

## Gatineau Moving and Transfer

Complete insurance coverage and packaging  
Assurance couvrant le tout et emballage

SERVICE 24 HRS TEL: 771-0210

## Construction de tous genres

Maison, garage, abri d'auto, chalet, charpente, salle de jeux finition intérieure et réparations générales.

ESTIMATION GRATUITE

**B. PARIS 663-6124**

## Entreprise Québécoise de Dynamitage Spécialisé

COMPRESSEUR A LOUER  
ESTIMATION GRATUITE

R. DESGAGNE

391. CHARETTE 663-0417 GATINEAU

## RENOVATION G. V.

Finition de sous-sol  
Menuiserie générale  
Plomberie  
Chauffage  
Salle de Bain



Gatineau, Qué. Tel. 643-1146

TEL: 663-3984 338, RUE ST-ANDRE, GATINEAU

## FRANÇOISE TEXTILE Inc.

TISSUS EXCLUSIFS POUR ROBES  
DECORATION INTERIEURE

Estimation gratuite sur rendez-vous | **663-3984**

## G.G.A. CONSTRUCTION Ltée

ENTREPRENEUR en BETON  
FOOTING et FONDATIONS

MENUISERIE résidentielle & commerciale  
ESTIMATION GRATUITE

Pointe-Gatineau TOURAINE  
**776-1422 568-3318**

## J. S. SAUVE Chauffage ENRG. Heating REG'D

13 Biv. Lafortune  
Pointe-Gatineau  
770-3095

ESTIMATION GRATUITE  
SERVICE DE 24 HEURES

INSTALLATION  
REPARATION(systeme central)  
CHAUFFE-EAU  
CHAUFFE-PISCINE  
FILTRE ELECTRONIQUE



## TRUDEL

LE

**Déménageur** ENRG.

LOCAL ET  
LONGUES DISTANCES  
ENTREPOT

GATINEAU  
663-2119  
986-8390

BOITE POSTALE 221

## A LOUER

LOCAL A LOUER - Commercial ou Industriel, 8000 pieds carré, 720 Boul. St-René, libre le 1er juillet.

568-3603

ESPACE DE BUREAU A LOUER - au 1 de la rue Champlain, à Pointe-Gatineau.

771-1890

2 LOGIS A LOUER - libre le 1er août Maisonnette 2 ch. à c., meublé, chauffé, éclairé sous-basement 1 ch à

663-4253

LOGIS NEUF A LOUER - 1 ch. à c., chauffé, eau chaude, stationnement.

663-0158

LOGIS A LOUER - 1 ch. à c., chauffé, meublé, tapis stationnement, libre le 1er août ou le 1er septembre, \$160.00 par mois au 271 rue North.

663-2084

A LOUER GARCONNIERE - pour personnes âgées de préférence, s'adresser à: 297 St-André, Gatineau.

BACHELOR A LOUER - 1 ch. à c., cuisine, salle de bain, salon.

663-6813

CHAMBRES A LOUER - Arret d'autobus à l'avant.

663-2176

GARCONNIERE A LOUER - Meublée, chauffée, entrée privée, doit être vue pour être appréciée, libre le 1er août.

643-2218

A LOUER - 1 ch. à c., salon, cuisine (réfrigérateur et Poêle neufs), salle de bain complète, stationnement, femme seulement. Nouveau Projet Du Barry, Pte-Gatineau, \$120.00. Appelez entre 8 A.M. et 11 A.M. du lundi au dimanche.

568-4932

FOR RENT - 1 bedroom, living-room, kitchen (new fridge & stove), new wash-room, parking, female only. Pte-Gatineau in new Du Barry Project, \$120.00. Call 8 A.M. to 11 A.M. Monday to Sunday.

568-4932

## DORION GARAGE

Mécanique Générale

DU LUNDI AU VENDREDI

8: AM à 5: PM

7: PM à 9: PM

SAMEDI

8: AM à 5: PM

10 Galipeau Pointe-Gatineau

Tél. 770-4485

## MARCEL BRULE

SOD & TRUCKING

11 Dalsen Drive Orléans

824-3725

Nursery,  
Tourbe  
de  
pépinibre  
Front end  
loader

## LEN'S RADIATOR

20 GREBER (HWY. 8)

POINTE-GATINEAU, QUE.



RADIATEURS - CHAUFFERETTES  
RESERVOIRS D'ESSENCE  
RADIATORS - HEATERS - GAS TANK

NETTOYAGE & REPARATIONS

## G.P. REMBOUREUR

836 Biv. St-René

Prop. G. Plamondon

Confiez vos travaux à des spécialistes en recouvrement

\*sets de salon

\*sets de cuisine

Vaste de choix de tissu

Voyez notre album de photos  
des travaux exécutés.

JOUR SOIR

ESTIMATION GRATUITE **663-3256**

## CAVALIER PAVING

ENTREE DE COURS

RESIDENTIELLE ET COMMERCIALE

SEALER POUR ASPHALTE  
REMPLISSAGE

Estimation

**663-6380**

## CENTRE ELECTRONIQUE

Pierre Duguay, propriétaire

SERVICE A DOMICILE

5 techniciens à votre service

**663-4625**

**663-4228**

378 Principale,

Gatineau

## GONNOT AUTO BODY

ROUTE 8 TEMPLETON USE AUTO PARTS

Débosselage, peinture,

fibres de verre, frame

ESTIMATION GRATUITE 663-2012

R. Gemme, pres. Gerant Res:663-7661

C. Gonnot, Assistant

## Réparations de

## MACHINES A COUDRE

SINGER, KENMORE, WHITE, OMEGA, BROTHER  
ET TOUTES LES AUTRES MARQUES

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

JOUR

**663-9726**

SOIR

**663-3113**



personnel  
pool

Ou vous avez de  
l'importance"

- Secrétaire
- Dic ta
- Dactylo
- Sténo

AUCUN RENDEZ-VOUS NECESSAIRE  
VENEZ VOUS INSCRIRE

EMPLACEMENT SANS TROUBLE

POUR EMPLOI TEMPORAIRE ET PERMANENT

131 Principale, Hull 778-3320

BUR.: 776-6200

RES.: 827-2322

## PLOMBERIE

DUQUETTE.

PLUMBING

PLOMBERIE GENERALE, REPARATION ET  
ESTIMATION GRATUITE

40 Adrien Robert

Park Industriel

Hull



# ANNONCES CLASSEES

Les ANNONCES CLASSEES ne sont pas acceptées par TELEPHONE!.

\*\*\*\*\*  
**garçons ou filles**  
 \* Voici une occasion de gagner de l'argent supplémentaire. \*  
 \* DEVENEZ CAMELOT pour la distribution de la Revue de Gatineau, près de chez vous. \*  
 \* Appelez: **663-4860** \*

rembourreur **TEMPLETON** upholsterer  
 Spécialités: Styles Provincial  
 Français et Italien  
**MARCEL ESSIAMBRE, prop.**  
 837, BOUL. ST-RENÉ 663-8215-  
 TEMPLETON

**NETTOYAGE DE FOURNAISES**  
 Service de **\$12.00** Temps limite  
 24 heures 777-8088

**PIERRES A PATIO**  
 DIFFERENTES GRANDEURS  
 INFORMATION  
 40 Blv. Greber, Pointe-Gatineau  
**771-1195\***

**COUVREUR DE COUVERTURE DE TOUS GENRES**  
 MAISONS NEUVES ET CHALETS  
 MENUISERIE GENERALE  
 ESTIMATION GRATUITE A. Gosselin  
**210 Principale 663-0574**

**MIRON**  
 HUILE A CHAUFFAGE  
**777-4975**  
 82, ST-ANTOINE POINTE-GATINEAU

**STEAMATIC de HULL**  
 "NOS CLIENTS AFFIRMENT QUE NOUS SOMMES LES MEILLEURS LAISSEZ NOUS LE PROUVER"  
 "OTHERS MAY SOUND LIKE IT, NOBODY CLEANS LIKE IT"  
 HECTOR GAUTHIER PROP.  
 99 Nicolet, Hull Qué.  
**771-2517**  
 APRES LES HEURES APPELEZ 770-2763

## DEMANDE

DEMANDE PASSAGER - Pour voyager de Gatineau à Ottawa, Place Bell Canada, de 6.30 a.m. à 3.15 p.m. appelez: 663-3687

ACHETERAIS - meubles usagés pour meubler 2 appartements. 663-6813

RESTAURANT L'ETOILE DU NORD DEMANDE - Livreur avec auto, serveuse pour le soir avec expérience. 771-8064

CUISINIER DEMANDE - Cuisinier avec expérience pour être en charge de la cuisine, se présenter en personne à Jacques Rochon du Restaurant Rochon à Masson. 986-3508

TRAVAIL A TEMPS PARTIEL Possibilité de revenus de 2 emplois à temps plein. 663-0941

## DIVERS

GARDERIE PRIVEE "BOURASSA" - Garderai enfants de 2 ans et plus à l'heure, journée et semaine. Du lundi au vendredi de 7.00 a.m. à 6.00 p.m., Directrice Mme Cécile Lusignan. 663-7338

ATTENTION - Vous aimez nos produits FULLER BRUSH commande téléphonique ou sur rendez-vous. Un seul numéro: 663-4037

LA MAISON DE VOS REVES A LA PORTEE DE VOTRE TELEPHONE - appelez-moi pour faire dessiner vos plans 663-0006

WILL BABY SIT - Children 5 years and under, Monday to Friday, in my home, Milk Street. 643-2267

RENCONTRE ROMEO & JULIETTE - Tous les ages professionnels, métiers. Rendez-vous illimités, renseignements gratuits. 19-5472 ou 741-0182

GARDERAI ENFANTS - Chez-moi de tous ages du lundi au vendredi. 663-1667

DESIRE LOUER GARAGE OU LOCAL - D'environ 300 à 500 pieds carrés pour entreposer du matériel. 663-1231

R. BEGIN, PROP.  
 Plus de 25 années d'expérience à votre service:  
**PAPINEAU TRANSMISSION**  
 823 NOTRE-DAME, TEMPLETON, QUÉ.  
 TUNE-UP ET GÉNÉRAL  
 STEERING POWER BRAKES

**LEONARD CHARETTE EXCAVATION**  
 R R 2 Gatineau 663-3730

Terre a porterre  
 Gravier  
 Sable  
 Location de bulldozer  
 Creusage de caves  
 Pierres concassees

Attention propriétaires  
 Pourquoi attendre?  
**Rabais de 15%**

Faites installer vos GOUTTIERES dès maintenant par nos experts, et profitez d'un escompte de **15%**

Les GOUTTIERES sont fabriquées sur les lieux, sans joints - 5" Email blanc  
**GARANTIE DE 20 ans PRODUITS "ALCAN"**  
 LIGNE COMPLETE DE PORTES ALUMINIUM DE COULEUR (installées)

FENETRES - CORNICHES - REVETEMENT (siding) ABRIS D'AUTOS - AUVENTS

**PRODUITS ALUMINIUM TOURNESOL**  
 Branche du Québec 442 Millar Gatineau  
**663-1174**

**A & D ST-JEAN**  
 Aluminium Finition  
 EXTERIEURE - SOUS-SOL

GATINEAU ST-ANDRE AVELIN  
 ANDRE 663-1231 DONOZA 428-3129

**Michel Desjardins**  
 représentant de  
**PAT PLANTE AUTO Ltee**  
 850 boul. St-Joseph, Hull.  
 Je vous invite à VENIR ME CONSULTER pour l'ACHAT DE VOTRE PROCHAINE VOITURE NEUVE ou USAGEE.  
 770-0220 663-2597

**Gatineau Réfrigération**  
 AIR CLIMATISE REFRIGERATION  
 VOUS SERVONS:  
 \* HOTELS  
 \* RESTAURANTS  
 \* EPICERIES  
 \* RESIDENCES  
 \* FERMES BULK TANK  
 \* ETC.  
**663-3831**  
**663-4697**  
 Gaston Sauvé, Prop.

**PAYSAGISTE GATINEAU LANDSCAPING**  
**tourbe**  
 délivrée OU posée  
 Petite & grande quantité  
**770-0158**



# GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT

SOULIERS POUR HOMMES  
de marque MacFarlane  
Reg. 35.95  
**VENTE 29.<sup>95</sup>**

AUTRERS MODELES  
couleurs assorties  
Reg. 22.95 à 39.95  
**VENTE 1/2 PRIX**

SOULIERS SPORT pour hommes  
de marque Cougar couleurs assorties  
en cuir et suède grandeur 6 à 12  
Reg. 21.95  
**VENTE 14.<sup>95</sup>**

ESPADRILLES EN TOILE pour hommes couleur Or & Bleu  
Reg. 7.95  
**VENTE 4.<sup>95</sup>**

SANDALES D'ÉTE & MOCASSINS pour hommes couleurs assorties  
Reg. 12.95 - 13.95  
**VENTE 8.<sup>95</sup>**

BOTTINES D'OUVRAGE sans bout d'acier pour hommes  
Reg. 24.95 à 27.95  
**VENTE 19.<sup>95</sup>**

SOULIERS DE TOILETTE pour dames, couleurs assorties  
Reg. 22.95 à 24.95  
**VENTE 19.<sup>95</sup>**

TABLE D'AUBAINES DE SOULIERS POUR DAMES couleurs assorties  
Reg. 15.95 à 19.95  
**VENTE 10.<sup>00</sup>**  
3 paires  
**5.<sup>00</sup>**  
1 paire

SANDALES D'ÉTE pour dames  
Reg. 9.95 à 18.95  
**VENTE 5.<sup>00</sup>**  
la paire

SOULIERS DE MARCHÉ de marque White Cross et Omphies  
Reg. 22.95 à 26.95  
**VENTE 14.<sup>95</sup>**

BOURSES en cuir ou vinyl  
Reg. 9.95 à 25.00  
**1/2 PRIX**

SOULIERS pour garçons et filles  
Reg. 12.95 - 13.95  
**VENTE 5** la paire

SOULIER SPORT en suède et cuir North Star & Cougar  
Reg. 14.95 à 17.95  
**VENTE 12.<sup>95</sup>**

PANTOUFFLES POUR HOMMES de marque Packard & Foamtreads  
Reg. 8.95 à 14.95

**VENTE 1/2 PRIX**

PANTOUFFLES POUR DAMES avec talon Wedge  
Reg. 7.95  
**VENTE 3.<sup>99</sup>**

## G. DESAULNIERS CHAUSSURES

358 ST ANDRE GATINEAU

663-6733

REÇU LE



BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC

Vol.

Son...  
la Ville...  
Donald...  
reux d'...  
lation...  
tion d'...  
pour la...  
du sec...  
octroi...  
l'entre...  
Comté...  
Mark A...

Les...  
Temple...  
d'appr...

V...  
o...  
Je...

L...  
respec...  
diman...  
région...